



# Bote



Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

Jahrgang 27

Montag, den 24. Juli 2017

Nr. 29

## Trefffurter Volks- und Schützenfest 28.07. - 30.07.2017

### Programmablauf

#### Freitag, 28.07.2017

- 13:00 Uhr Eröffnung des Schützenfestes
- 14:00 Uhr Vogel- und Scheibenschießen
- 20:00 Uhr Rundfunk Meissner Club Tour mit Resident DJ KaiRo

#### Samstag, 29.07.2017

- 11:00 Uhr Fröhschoppen
- 12:00 Uhr Vogel- und Scheibenschießen  
Kindervogelschießen
- 14:00 Uhr Buntes Treiben auf dem Festplatz am Schützenhaus
- 18:00 Uhr Ehrung der Könige 2017
- 20:00 Uhr Königsball mit dem PartyDuo „Mix Tour“
- 23.00 Uhr Feuerwerk

#### Sonntag, 30.07.2017

- 13:00 Uhr Festumzug
- 14:00 Uhr Familiennachmittag mit den „Original Falkner Musikanten“
- ab 14:00 Uhr Preisschießen für die Bevölkerung
- 18:00 Uhr Ehrung vom Preisschießen

*Es lädt ein  
der Schützenverein Treffurt 1516 e.V. und  
die Schausteller.*

Alle Veranstaltungen finden am Schützenhaus, Badelachenweg, in Treffurt statt.  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

**Achtung! In diesem Jahr befindet sich der Festplatz nicht mehr an der Werrabrücke, Unter den Linden, sondern direkt am Schützenhaus.**



# Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

## Wichtiges auf einen Blick

### Sprechzeiten:

Montag	09:00 - 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

Telefon: 036926 947-0

Fax: 036926 82380

Internet: [www.vg-hainich-werratal.de](http://www.vg-hainich-werratal.de)

### Folgende Mitarbeiter finden Sie in der

#### Dienststelle Creuzburg:

Anschrift: M.-Praetorius-Platz 2

99831 Creuzburg

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-11

#### Sekretariat

Frau Cron, B. 036926 947-11

#### Ordnungsamt

Frau Müller, S. 036926 947-50

Frau Martin, Chr. 036926 947-51

Frau Rödiger, A. 036926 947-52

Herr Mile, R. 036926 947-53

#### Einwohnermeldeamt

Frau Welsch, St. 036926 947-54

#### Finanzabteilung

Herr Senf, M. 036926 947-20

Frau Carl, I. 036926 947-21

Frau Sauerhering, H. 036926 947-22

Frau Rödiger, S. 036926 947-23

Frau Müller, A. 036926 947-24

Frau Oetzel, W. 036926 947-25

Frau Martin, U. 036926 947-26

Frau Böttger, Ch. 036926 947-27

#### Dienststelle Berka v.d.Hainich:

Anschrift: Am Schloss 6

99826 Berka vor dem Hainich

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-41

#### Sekretariat

Frau Warzecha, M. 036926 947-41

#### Hauptabteilung

Frau Ziegenhardt, I. 036926 947-10

Frau Stephan, P. 036926 947-13

Frau Höbel, A. 036926 947-14

Frau Höpner, A. 036926 947-16

Frau Breitbarth, K. 036926 947-17

#### Einwohnermeldeamt

Frau Habenicht, S. 036926 947-55

#### Bauabteilung

Herr Langert, H. 036926 947-30

Herr Gröger, C. 036926 947-31

Herr Cron, C. 036926 947-32

Frau Fehr, A. 036926 947-33

Frau Hartung, P. 036926 947-34

Frau Fiedler, S. 036926 947-35

Frau Fiedler-Bimmermann, M. 036926 947-36

#### Das Standesamt befindet sich auf der Creuzburg

Anschrift: „Auf der Creuzburg“, 99831 Creuzburg

Frau Statnik, C. 036926 947-18

Fax Standesamt 036926 947-19

Das Standesamt ist **montags** geschlossen.

Für Termine am Sonnabend bitten wir um vorherige Absprache.

#### Touristinformation Creuzburg

„Auf der Creuzburg“

Frau Hornung, A. 036926 98047

#### Öffnungszeiten:

Apr. - Okt. Dienstag - Samstag 12:00 - 17:00 Uhr

Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Ferien Hessen/Thüringen Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Nov. - März Donnerstag - Sonntag 12:00 - 16:00 Uhr

#### Kontaktbereichsbeamte

Creuzburg Herr Bartelt 036926 71701

Sprechzeiten Dienstag 15:00 - 17:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

Mihla Frau Kirchner 036924 48935

Sprechzeiten Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

außerhalb der Sprechzeit

Polizeiinspektion Eisenach 03691 2610

#### Touristinformation Mihla

Frau Lämmerhirt, E. 036924 489830

#### Öffnungszeiten

Dienstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Mittwoch 10:00 - 14:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Freitag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Samstag 10:00 - 15:00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

## Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

Notrufe der Stadt Creuzburg	
<b>Polizeinotruf</b> .....	1 10
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 20
<b>Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 21
(Zentrale Leitstelle Wartburgkreis).....	1 12
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Regionalgeschäftsstelle Creuzburg.....	7 10 90
<b>bei Havarien:</b>	
<b>Wasser:</b> Trink- und Abwasserverband	
Eisenach-Erbstromtal .....	03 69 28/96 10
<b>Gas:</b> Ohra Energie GmbH.....	0 36 22/62 16
<b>Strom:</b> TEN Thüringer Energienetze	
GmbH & Co.KG .....	0 36 91/62 99 00
<b>Fäkalienabfuhr:</b> .....	03 69 28/96 10

### Telefonnummern

#### Arztpraxen/Apotheken

Hausarzt/Inn. Th. Freier .....	8 22 33
Frau Dr. med. S. Först, FÄ Allgemeinmedizin .....	8 25 13
Zahnärztin Dr. med. Göcking und	
Zahnärztin Andrea Danz.....	8 22 34
Zahnarzt Schuchert.....	03 69 26/8 27 00
Klosterapotheke .....	95 70
Montag - Freitag	8:00 - 18:00 Uhr
Samstag	8:00 - 12:00 Uhr
Tierarztpraxis Dr. M. Apel, Creuzburg.....	8 22 72

### Öffentliche Einrichtungen

Freiwillige Feuerwehr Creuzburg e. V.	
Stadtbrandmeister Marko Stein .....	01 77/5 34 12 54
Feuerwehrhaus Gemeinde Ifta .....	Tel./Fax 60 30
Ortsbrandmeister Thomas Schröckel .....	01 51/46 12 79 01
Wartburg-Sparkasse, Geschäftsstelle Creuzburg .....	60 03
Volksbank- und Raiffeisenbank Eisenach eG	
Zweigstelle Creuzburg, .....	9 81 15
Thüringer Forstamt Hainich-Werratal .....	Tel.: 71 00-0
Tourist Information .....	9 80 47
Stadtbibliothek .....	8 23 61
Museum Burg Creuzburg .....	9 80 47
Postagentur .....	9 91 56
Johanniter-Kindertagesstätte Creuzburg.....	7 17 80

### Öffnungszeiten

#### Fremdenverkehrsbüro / Museum Burg Creuzburg

April - Oktober

Dienstag - Samstag .....	von 12.00 - 17.00 Uhr
Sonntag .....	von 10.00 - 17.00 Uhr

November - März

Donnerstag - Sonntag .....	von 12.00 - 16.00 Uhr
----------------------------	-----------------------

#### Stadtbibliothek, Burg Creuzburg

Dienstag .....	von 10.00 - 13.00 Uhr
Donnerstag .....	von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Post

Montag - Freitag .....	9.00 - 13.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr
Samstag .....	9.00 - 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister

#### Gemeinde Berka v. d. H.

Bürgermeister Siegfried Lämmerhirt

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Bischofroda

Bürgermeister Eckbert Dietzel

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Stadt Creuzburg

Bürgermeister Ronny Schwanz

<b>Sprechzeit:</b> Donnerstag .....	16.30 - 18.00 Uhr
-------------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Ebenshausen

Bürgermeister Fred Leise

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Frankenroda

Bürgermeisterin Erika Helbig

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Hallungen

Bürgermeister Gerd Mähler

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Ifta

Bürgermeister Wolfgang Uth

Tel. ....	03 69 26/8 25 31
-----------	------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Krauthausen

Bürgermeister Frank Moenke

Tel. ....	03 69 26/94 00
-----------	----------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	16.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

..... und nach Vereinbarung

#### Gemeinde Lauterbach

Bürgermeister Bernd Hasert

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Mihla

Bürgermeister Rainer Lämmerhirt

Tel. ....	03 69 24/4 74 28
-----------	------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	16.00 - 17.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Ortsteil Buchenau

Ortsteilbürgermeister Reinhard Hort

Tel.: ....	03 69 24/47 93 66
------------	-------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Nazza

Bürgermeister Marcus Fischer .....	01 72/7 55 95 91
------------------------------------	------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

### Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld (WAZ)

#### Betriebsführung durch:

#### EW Wasser GmbH

Für alle Fragen zur Wasserver- und Abwasserentsorgung sind unsere Mitarbeiter unter der Rufnummer 0 36 06/6 55-0 gern für Sie da. Unsere Postanschrift lautet:

Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld

Betriebsführung durch:

EW Wasser GmbH

Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heiligenstadt

Unser Bereitschaftsdienst ist unter folgenden Rufnummern zu erreichen:

Montag - Donnerstag, 07.00 - 15.45 Uhr..... Tel.: 0 36 06/6 55-0 oder

Freitag, 07.00 - 13.30 Uhr..... Tel.: 0 36 06/6 55-1 51

außerhalb dieser Zeiten..... Tel.: 01 75/9 33 17 36

#### Ohra Energie GmbH

#### Störungsannahme ERDGAS

Tel.: 0 36 22/62 16

#### TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co.KG

**Störungsannahme STROM** ..... Tel.: 0 36 91/62 99 00

### Öffnungszeiten und Telefonnummern öffentlicher Einrichtungen

**Feuerwehr Mihla** ..... Tel.: 4 71 71

Faxnummer: 4 71 72

E-Mail: [fw-mihla@t-online.de](mailto:fw-mihla@t-online.de)

**Apotheke** Tel.: 4 20 84

Montag - Freitag ..... 08.00 - 19.00 Uhr

Samstag 08.00 - 13.00 Uhr

**Sparkasse** Tel.: 0 36 91/68 50

#### Volks- und Raiffeisenbank Eisenach

**Zweigstelle Mihla** ..... Tel.: 3 10 32

**Bibliothek Mihla** ..... Tel.: 03 69 24/4 74 29

dienstags 14.00 bis 18.00 Uhr

donnerstags 09.00 bis 16.00 Uhr

Gruppen und Schulklassen etc.

mittwochs 08.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 03 69 24/4 74 29



**Öffnungszeiten**

**Museum im Rathaus Mihla** ..... Tel.: 03 69 24/48 98 30  
 Mittwoch - Freitag ..... 10.00 bis 14.00 Uhr  
 Letzter Sonntag im Monat ..... 13.00 bis 16.00 Uhr  
 Auch Termine nach Vereinbarung möglich!

**Bibliothek Nazza**, Hauptstr. 37  
 dienstags 15.00 - 18.00 Uhr  
**Heimatstube Nazza**, Hauptstr. 37  
 dienstags 16.00 - 18.00 Uhr

**Ärzte**

Dr. Heiland Tel.: 4 21 05  
 Dr. Schade Tel.: 4 25 12  
 Zahnärztin Turschner ..... Tel.: 4 23 73  
 FZ Gürnth Tel. über: 4 22 34  
 Zahnarzt N. Wikner ..... Tel.: 4 23 22  
**Tierärzte**  
 Kleintierpraxis Dr. med. vet. Schröder,  
 Lauterbach Tel.: 03 69 24/4 78 30  
 Tierarztpraxis J. Andrasczek  
 Mihla Tel. 03 69 24/4 20 41

### Erscheinungstermin für Werratal-Bote-Nr. 31

**Montag, 07. August 2017**

Diese Ausgabe beinhaltet die Vorschau auf Termine,  
Veranstaltungen und Ereignisse für den Zeitraum  
**08.08.2017 bis 14.08.2017**

**Redaktionsschluss**

**Freitag, 28. Juli 2017**

**LINUS WITTICH Medien KG**

### Bereitschaftsdienste

#### Ärztliche Versorgung rund um die Uhr

Wenn Sie ärztliche Hilfe benötigen, ist Ihr behandelnder Arzt innerhalb seiner Sprechstundenzeiten für Sie da. Brauchen Sie außerhalb der üblichen Sprechstundenzeiten dringend einen Arzt, dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst nachts, an Wochenenden und Feiertagen.

##### Wann ist der ärztliche Notdienst für Sie da?

Montag, Dienstag, Donnerstag ..... 18.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages  
 Mittwoch, Freitag ..... 13.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages  
 Samstag und Sonntag \* ..... 07.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages

\* (sowie Brückentage und Feiertage einschließlich Heiligabend und Silvester)

##### Wie erreiche ich den ärztlichen Notdienst?

Wenn Sie außerhalb der Sprechstundenzeiten dringend ärztliche Hilfe benötigen und z.B. nicht wissen, wo sich in Ihrer Nähe eine Notdienstzentrale befindet, wählen Sie die **116117**.

Dort erhalten Sie in jedem Fall schnell und unkompliziert die Hilfe, die Sie brauchen.

Die Rufnummer funktioniert ohne Vorwahl und ist für Sie als Anrufer kostenfrei.

##### Ärztlicher Notdienst Tel. 116117

Bitte halten Sie für den Anruf diese Informationen bereit:

- Name und Vorname
- Ort, Postleitzahl, Straße, Haus Nummer (gegebenenfalls Vorder-/Hinterhaus, Etage)
- Telefonnummer für möglichen Rückruf
- Wer hat Beschwerden?
- Wie alt ist die Person?
- Was für Beschwerden liegen vor?

#### Wann rufe ich sofort die Notrufnummer 112?

Bei lebensbedrohlichen Notfällen, z.B. bei:

- Akuten und schweren Störungen von Bewusstsein, Atmung und/oder Herz-Kreislauf
- schweren Verletzungen oder Blutungen, einsetzender oder stattgefundenen Geburt
- Vergiftungen
- schweren psychischen Störungen, Suizid/drohender Suizid

### Wir gratulieren

#### ... zum Geburtstag

##### lfta

29.07. zum 80. Geburtstag Herr Gerhard Neumann  
 29.07. zum 85. Geburtstag Frau Irene Rohleder  
 30.07. zum 75. Geburtstag Herr Toni Maurer

##### Mihla

25.07. zum 80. Geburtstag Herr Wolfgang Stötzel  
 25.07. zum 70. Geburtstag Frau Ingrid Wolf  
 29.07. zum 90. Geburtstag Frau Friedlinde Grauel



### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchengemeinden Creuzburg, Scherbda und Krauthausen

##### 99831 Creuzburg

Klosterstraße 12

Pastorin Breustedt

Telefon Pfarramt: 036926/ 82459

email: [creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de)

[www.kirchenkreis-eisenach.de](http://www.kirchenkreis-eisenach.de)

<http://www.krauthausen-thueringen.de/kirchgemeinde.html>

Mit dem Bibelwort für die kommende Woche *So spricht der Herr, der dich geschaffen hat, Jakob, und dich gemacht hat, Israel: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst. Ich habe dich bei deinem Namen gerufen. Du bist mein. (Jes 43, 1)* grüßen wir Sie herzlich und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein:

##### Gottesdienste am 23. Juli

10.00 Kirche Krauthausen, mit Taufe von Julius Amann  
 13.00 Kirche Scherbda  
 14.00 Nicolaikirche Creuzburg

##### Gottesdienst am 30. Juli

10.00 Liboriuskapelle Creuzburg

##### Kaffeetafel mit Thema

Donnerstag, 27. Juli 14.30 im Gemeindehaus Creuzburg

##### Konzert in der Kirche Madelungen

**12. August 17.00**

**Siegfried Fietz, Oliver Fietz und Sandra Fietz-Oberbeck**

*Von guten Mächten wunderbar geborgen*

Der Komponist dieses beliebten Kirchenliedes zum Text von Dietrich Bonhoeffer musiziert zusammen mit seiner Familie.

Eintritt: 10,00 Erwachsene, 5,00 Kinder

Vorverkauf über Angelika Meincke 03691 818604

##### Konzert für Orgel und Gesang

**13. August 17 Uhr in der Nicolaikirche Creuzburg**

##### Liboriuskapellenfest am 26. August

ab 15.00 rund um die Liboriuskapelle

Programm:

15.00 Eröffnung der Kaffeetafel

15.30 - 16.30 Michael-Praetorius Chor (Kapelle)

17.00 - 17.30 Kindersingspiel Die drei Mutmacher (Bühne)

- 18.00 -19.00 schola cantorum weimar, Leitung: Sebastian Göring (Kapelle)  
 19.30 Stanley Blume Quartett (Bühne)

Kulinarisches, Spiele und Basteleien für Kinder, Bowle, Sekt und die einzigartige Atmosphäre an der Liboriuskapelle und auf der alten Werrabrücke

Wir bitten Sie wieder sehr herzlich um Ihre Kuchenspenden für die Kaffeetafel auf der alten Werrabrücke.

### Kirchgeld

Vielen Dank allen, die unser Gemeindeleben durch Ihre Gebete, Ideen, ihre Mitarbeit und finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen.

Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen

**im Pfarrhaus in Creuzburg:** montags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 12.30 bis 14.00 Uhr

**bei Rosi Cron in Scherbda:** dienstags von 16.00 bis 17.00 oder auf unsere Konten überweisen:

- **Kirchgemeinde Creuzburg**  
Sparkasse Wartburg  
DE74 84055050 0000 036811 BIC HELADEF1WAK
- **Kirchgemeinde Scherbda**  
Raiffeisenbank Eisenach  
DE30820640880007339054 BIC GENODEF1ESA
- **Kirchgemeinde Krauthausen**  
bei der Evangelischen Kreditgenossenschaft (EKK)  
IBAN DE45 520 604 10 0008002665 BIC GENODEF1EK1

Ihre Gemeindeglieder, Lutz Mönkemeyer, Anna Fuchs - Mertens und Pastorin Breustedt grüßen Sie herzlich und wünschen Ihnen eine schöne Sommer- und Urlaubszeit.

## Sonstiges

### MALEREI-AUSSTELLUNG

#### Natur & Gebäude

**31. Juli bis 31. August 2017**  
 in der Stadtbibliothek im Bürgerhaus Treffurt  
 Christine Freitag (Aquarell),  
 Gerlinde Hobert (Acryl)

Gerlinde Hobert, aus Mihla stammend, inzwischen aber nicht mehr dort wohnhaft, malt schon seit ihrer Kindheit und hat sich auf Acrylmalerei spezialisiert.

Christine Freitag kam erst vor sieben Jahren zur Malerei: Während eines Kuraufenthalts konnte sie einen Aquarellkurs belegen und ungeahnte Fähigkeiten entdecken. Seitdem hängt ihr Herz an den Farben.

Die beiden Hobbykünstlerinnen zeigen nun erstmals gemeinsam einige ihrer Werke in der Öffentlichkeit.

Zu sehen ist die Ausstellung während der Öffnungszeiten der Bibliothek montags - freitags 10.00 bis 15.00 Uhr, dienstags bis 18.00 Uhr.

## 15. Mittsommernacht im Hainich

Von Klaus Fink

**Lauterbach.** Zum nunmehr 15. Mal stieß unter Regie von Nationalparkführerin Susanne Merten die beliebte Mittsommernacht im Hainich auf Riesenresonanz; die Biologielehrerin setzte die Idee zu dieser zauberhaften nächtlichen Wanderung zur Betteleiche erstmals 2003 in die Tat um und freut sich seither als gute Waldfee im türkisgrünen Gewand über den regen Zuspruch durch Wanderer und die engagierte Mitwirkung von über 30 kleinen und großen Aktrizen, Akteuren und Helfern, die auch heuer ihre schöne Aufgabe wieder mit Bravour bewältigten.

Auch die rührigen Feuerwehrleute von Lauterbach: Mark Kolbe, Pascal Hasert sowie Bürgermeister und Brandmeister Bernd Hasert halfen mit, dass beim Parken der vielen Besucher auf dem Harsberg alles problemlos klappte.

Diesmal stand die Nacht unter dem Motto „Sonnenwende und Blumenzauber“; es wurden mehr als 200 Besucher zum stimmungsvollen Dämmerungsspaziergang vom Urwaldcamp zur Betteleiche begrüßt. Nach dem musikalischen Auftakt mit der Gruppe „Encanto“, geleitet von Kirchenmusikerin Ricarda Kappauf, stellte Susanne Merten mittels farbenprächtigem Mittsommerstrauß wunderschöne Pflanzen mit Sonnengesichtern vor, darunter Sonnenblume, Margerite und Gänseblümchen. Letzteres ist die Heilpflanze des Jahres 2017 und spielte ebenso wie die Sonnenblume im Märchen eine Hauptrolle. Vielen Menschen ist die Heilwirkung des besonders bei Kindern beliebten Gänseblümchens bekannt, doch nicht so geläufig könnte es sein, dass sich das kleine Pflänzchen in der Kinderheilkunde bewährt hat. Seine essbaren Blüten helfen bei Erkältungen und Hautausschlägen und werden gern in Salaten verwendet.

Die Waldfee stellte auch das Glühwürmchen als „zauberhaftes Funkeln im Dunkeln“ vor und einige der kleinen Leuchtkäfer zeigten sich tatsächlich, so wie alle Jahre. Der Weg war mit über 250 Teelichtern mystisch beleuchtet, sodass die nächtlichen Besucher eine gute Orientierung zurück zum Ausgangspunkt hatten. Nationalpark-Ranger Siegfried Ludwig sorgte mit dem Aufstellen der Lichter für die Sicherheit am Weg und Ralf Zimmermann, Mitarbeiter in der Nationalparkverwaltung Hainich, begrüßte die Teilnehmer im Namen der Nationalparkleitung. Karin Vogtschmidt und Deborah Ann Merten führten die Kinder, die einige Sommerblumen kennenlernten, Märchen hörten, Elfen Spuren im Wald suchten und hinter der symbolträchtigen Betteleiche den zauberhaften Mittsommerschatz fanden. Und weiße Elfen und kleine dunkle Kobolde luden als mystische Waldwesen zum Tanz ein.

Für beste gastronomische Betreuung sorgte erstmals das Team vom Urwald-Life-Camp: Bratwurst, Brätel, Brezen und auch Holunderlimonade gab es passend zur Mittsommernacht. Die Gruppe „Encanto“, seit Jahren als Waldmusikanten dabei, spielte noch einmal an der Betteleiche auf; Solistin Nele Puchta stimmte die Nachtschwärmer mit glockenklarer Stimme auf den Sommer ein und bewies mit dem schwedischen Mittsommerlied „Idas Sommerlied“ ihr Talent als Sängerin. Auch der zur Sommersonnenwende blühende Zauberbaum Holunder stand im Fokus: Früher sagte man über seine Heilkraft den Spruch „Holunder tut Wunder“. Und diesmal schmückten viele Teilnehmer einen blühenden Holunderbusch am Wegesrand mit bunten Wunschbändchen.



Elfenzauber an der Betteleiche







Deborah Ann Merten und Karin Vogtschmidt mit der Kindergruppe

## Creuzburg

### Informationen

### Nachruf

Die Stadt Creuzburg trauert um ihren langjährigen Vereinsvorsitzenden des Werratalzweigvereins Creuzburg

## Herrn Udo Heß

der am 03. Juli nach schwerer Krankheit verstorben ist.

Der Werratalverein war über Jahrzehnte sein Lebensinhalt. Hier war er der Ansprechpartner der Region, der stets allen mit Rat und Tat zur Seite stand. Sein Engagement und seine Verdienste um die Entwicklung unserer Stadt und zum Wohle unserer Bürger waren ehrenwert.

Wir trauern mit seinen Angehörigen um einen lieben Freund und hochgeschätzten Menschen, den wir in guter und dankbarer Erinnerung behalten werden.

*Die Stadt Creuzburg, Stadtrat und Vereine*

*Ronny Schwanz  
Bürgermeister*

### Wir gratulieren

#### ... zum 85. Geburtstag



Am 11. Juli feierte Frau **Dagmar Schwanz** aus Creuzburg ihren 85. Geburtstag. Bürgermeister Ronny Schwanz besuchte die Jubilarin an ihrem Ehrentag und überbrachte Grüße und Wünsche der Stadt Creuzburg. Auch von dieser Stelle aus gratulieren wir Frau Schwanz und wünschen ihr viel Glück und vor allem viel Gesundheit.



### Jugendarbeit

#### Angebot der Johanniter-Jugendarbeit in Creuzburg 24. bis 30.07.2017

**Teenie-Treff in der Johanniter-Geschäftsstelle**  
Klosterstraße 19

Für Kinder und Teens von 10 bis 14 Jahren findet ein Treffpunktangebot in den Räumen der Johanniter-Geschäftsstelle statt. Von gemeinsamen Hausaufgaben machen über Spielen und Kochen bis hin zu gelegentlichen Ausflügen ist vieles möglich. Das Treffpunktangebot findet  
Dienstag 14:00 bis 19:00 Uhr  
Donnerstag 14:00 bis 19:00 Uhr  
in der Klosterstraße 19 statt.

**Kontakt Teenie-Treff Creuzburg:**

Joana Schultz  
Mobil: 0152 - 56 00 37 21, Fax: 03 69 26 - 71 09 - 22  
Postanschrift: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. • RV Westthüringen  
Jugendarbeit  
Klosterstraße 19, 99831 Creuzburg

### Vereine und Verbände

#### FSV Creuzburg aktuell



**23. - 25.06.2017 Fußballcamp der Fußballschule Nachtweih/Bähr und des FSV Creuzburg**



Zufriedene Gesichter nach drei Trainingstagen - das Fußballcamp war erneut für alle Kinder eine gelungene Veranstaltung. Es fand nun bereits zum 6. Mal in Folge statt. Mehr als 30 Kinder nutzten die Gelegenheit, vom Trainerteam um die ehemaligen Profi-Fußballer Norbert Nachtweih und Markus Bähr zu lernen - die Mehrzahl der Teilnehmer war bereits zum wiederholten Male dabei. Das Wetter war prima, so dass an allen drei Tagen die Trainingseinheiten wie vorgesehen stattfinden konnten. Herzlichen Dank an das ganze Trainerteam sowie an alle Helfer und Betreuer. Vielleicht klappt es ja im nächsten Jahr erneut ... (U. Büchner)

**Allgemeine Termine:**



Möchte Ihr Kind Fußball spielen? Ausprobieren lohnt sich!  
Am Samstag, dem 19.08.2017 ab 10 Uhr beim Schnuppertraining auf dem Creuzburger Sportplatz!



Zu unserem Schnuppertraining am 19.08.2017 sind alle interessierten Kinder ab 5 Jahren und deren Eltern recht herzlich eingeladen. Neben einigen Bewegungsspielen und Trainingsformen gibt es auch die Möglichkeit, sich über den FSV Creuzburg zu informieren und die Trainer kennenzulernen.

Neben einem familiären Umfeld, der Förderung des Spaßes an der Bewegung und am Fußball bieten wir an, dass wir die Kinder der Creuzburger Grundschule direkt nach dem Hort abholen und zum Sportplatz begleiten.

#### **Ansprechpartner:**

Heiko Krämer  
Bahnhofstraße 45  
99831 Creuzburg  
Telefon: 036926-90041 Handy: 01511-6800256  
E-Mail: heiko.kraemer@fsv-creuzburg.de

Im Internet finden Sie unter <http://www.fsv-creuzburg.de> immer brandaktuell Neuigkeiten, Termine und allgemeine Informationen zum FSV Creuzburg. Schnellzugriff auf die Ergebnisse aller Creuzburger Mannschaften haben Sie über:

<http://www.fsv-creuzburg.de/Ergebnisse>

Alle Spielansetzungen und Ergebnisse - regional wie überregional - finden Sie unter: [www.fussball.de](http://www.fussball.de).

## **Werratalzweigverein Creuzburg**

### **Einladung zu unserer Sommerfrauenpirsch**

Am **3. August** fahren wir mit dem Linienbus 92 (Fahrpreis 1,50 €) um 12.22 Uhr (Ferienzeit) ab Markt und Kindergarten nach Scherbda (Hügelgräber).

Von dort aus spazieren wir zum Eschenborn. Diesmal bringen wir zu Essen und zu Trinken im Rucksack mit, denn wir legen dort unsere Rast ein.

Heimwärts geht es dann über die Ebenauer Köpfe zum Schützenplatz.

Bitte auf passendes Schuhwerk achten und der Wanderstock wäre auch nicht schlecht, als Halt für bergab.

*Es ist Sommer ...*

*Die Sonne scheint, es ist warm und die Natur schmückt sich mit Blüten in unendlicher Vielfalt und Farbenpracht. Ob Wiesenblume oder Rose - jede ist ein Geschenk der Jahreszeit.*

Wir freuen uns auf Euch!

- Vorstand WTV -

### **Festumzug in Eisenach**

Für alle gemeldeten Teilnehmer aus Creuzburg am Festumzug zum Deutschen Wandertag in Eisenach am 30.07.2017.

Abfahrt in Creuzburg Markt: 13.00 Uhr  
Abfahrt in Eisenach: 17.00 Uhr  
Unkostenbeitrag pro Person: 5,00 €

Der Vorstand

## **Ifta**

### **Kirchliche Nachrichten**

#### **Evangelische Kirchengemeinden Ifta, Pferdsdorf und Spichra**

##### **Vertretung Pfarramt Creuzburg**

**Pastorin Susanne-Maria Breustedt**

**Klosterstraße 12**

99831 Creuzburg

**Tel.: 036926/82459**

**Mail:** [creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de)

**Sprechzeit im Pfarrbüro Ifta:** donnerstags 14.00 - 18.00 Uhr

**Tel.: 036926/723134**

**Mail:** [ifta@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:ifta@kirchenkreis-eisenach.de)

Mit dem Wochenspruch für die kommende Woche: „*So spricht der HERR, der dich geschaffen hat: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein! (Jesaja 43,1)*“ grüßen wir Sie sehr herzlich und laden Sie zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen der kommenden Wochen ein:

#### **Gottesdienste und Veranstaltungen:**

##### **Sonntag, 23.07.2017**

10.00 Uhr Sommerandacht

##### **Sonntag, 06.08.2017**

14.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe

##### **Samstag, 12.08.2017**

14.00 Uhr Gottesdienst zum Schulanfang mit Kindergottesdienst-Team

##### **Sonntag, 13.08.2017**

9.30 Uhr Gottesdienst, Pferdsdorf

10.30 Uhr Gottesdienst, Spichra

13.00 Uhr Gottesdienst, Ifta

#### **Kinder-Kirchen-Club**

Jeden Dienstag findet ab 16.00 Uhr im Gemeinderaum der Spiel- und Bastelnachmittag für Kinder von 5 -12 Jahren statt.

*Es sind Sommerferien!*

#### **Gesangverein „Frohsinn“**

Jeden Montag 20.00 Uhr finden die Chorproben des Gesangvereins „Frohsinn“ im Gasthaus „Zum Roten Hirsch“ statt. *Es ist Sommerpause!*

#### **Kirchgeldspende**

Vielen Dank dafür, dass sie unser Gemeindeleben finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen. Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen:

- **Kirchgemeinde Ifta**  
Evangelische Bank  
IBAN: DE 36 5206 0410 0008 0058 34  
BIC: GENODEF1EK1  
oder bei Brigitte Gorniak
- **Kirchgemeinde Pferdsdorf**  
Evangelische Bank  
IBAN: DE76 5206 0410 0008 0025 92  
BIC: GENODEF1EK1
- **Kirchgemeinde Spichra**  
Evangelische Bank  
IBAN: DE98 5206 0410 0008 0025 84  
BIC: GENODEF1EK1

*Es grüßen Sie herzlich Ihre Gemeindeglieder mit Diakonin Maria Mende, Elke Martin (Pfarrbüro) und Pastorin Susanne-Maria Breustedt.*



## Aus dem Ortsgeschehen

### Internationales Orgelflair in Iftaer Kirche

#### Künstler aus Tokio und Utrecht musizierten in der Trinitatiskirche

*Ifta (rüd)*

Natürlich war das wieder einmal ein besonderer Höhepunkt in der Iftaer Trinitatiskirche, das Konzert des Thüringer Orgelsommers mit den international renommierten Künstlern Teruhisa Fujieda aus Tokio und Ralph Rousseau aus Utrecht. Speziell der Holländer, der mit seiner Gambe schon mehrfach für Rundfunk und Fernsehen sowie für viele CD-Aufnahmen einspielte, ist als gefragter Solist in ganz Europa, aber auch in den USA, in Thailand und China unterwegs. Am Samstagnachmittag hatte er sogar einige seiner Fans aus Dortmund mit nach Ifta gebracht. Den japanischen Associate-Professor für die Orgelklasse führt seine rege Konzerttätigkeit als Solist mit in- und ausländischen Orchestern, neben vielen DVD- und Rundfunkaufnahmen, überwiegend zu Konzertreisen nach Deutschland, nach Korea und in die USA.

Nun sogar ins beschauliche Ifta, in deren schöner Kirche sich trotz der ungewöhnlichen Zeit (16.00 Uhr) immerhin mehr als 50 Musikfreunde eingefunden hatten, für die Verantwortlichen des Orgelsommers eine beachtliche Zahl.

Natürlich stand in Ifta die Orgelmusik im Vordergrund, denn die Restaurierung der Peternell-Orgel, eine der ältesten und bedeutendsten Orgeln in Thüringen, geht hier in diesem Jahr in die Endphase.

Iftas Ärztin Dr. Silke Först, einer der Iftaer ‚Orgelengel‘, begrüßte die Gäste herzlich und freute sich natürlich auch über die Unterstützung des Thüringer Orgelsommers zugunsten der Iftaer Orgel. Das musikalische Dankeschön ließen dann die beiden Solisten folgen, Teruhisa Fujieda an der transportablen Truhenorgel und Ralph Rousseau eben mit seiner Gambe.

Werke von Johann Adam Reincken (1643-1722), Tobias Hume (1569-1645), Johann Sebastian Bach (1685-1750), Georg Philipp Telemann (1681-1767) und Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) standen dann auf dem Programm der Solisten, die mit Hingabe ihren Instrumenten freien Lauf ließen. An der Gestik und Spielweise der Künstler konnte man da leicht erkennen, welche Komponisten den Solisten besonders ans Herz gewachsen sind.

Das Publikum war jedenfalls in der angenehmen Kühle der Trinitatiskirche begeistert vom Spiel der begnadeten Instrumentalisten. Und selbst nach dem Konzert zeigten sich die Zuhörer noch angetan von den Künstlern, die an den Tischen vor der Kirche Platz nahmen und plauderten. Gemeinsam mit der Kirchgemeinde hatte da der Heimatverein noch zum Würstchen vom Grill und zum Gläschen Wein eingeladen.

Da wurde sogar der japanische Organist vom Appetit übermannt und schwärmte danach von der Thüringer Bratwurst. Da der Heimatverein auch seine Heimatstuben im Rathaus geöffnet hatte, nahmen die Gäste auch das Angebot gern an und waren hier ebenso begeistert. So waren am Ende des Samstags für alle Gekommenen neben einem hochklassigen Konzert auch ebenso schöne und wichtige Begegnungen zu konstatieren.



An der Truhenorgel begeisterte der Japaner Teruhisa Fujieda die Konzertgäste mit seinem feinfühligem Spiel



Ralph Rousseau Meulenbroeks, so der volle Name des holländischen Künstlers, dessen Name Rousseau sich ins Frankreich des 18. Jhd. zurückführen lässt, ist ein weltweit geachteter Künstler an der Gambe

## Krauthausen

### Wir gratulieren

*... zur Geburt*

*Die Geburt bringt nur das Sein zur Welt;  
die Person wird im Leben erschaffen.  
Théodore Jouffroy*

**Theo Ruppert**

**geboren am 6. Juni 2017**

Zusammen mit seinen Eltern wurde der kleine Theo aus Ütteroda von unserem Bürgermeister Frank Moenke am 11.07.2017 in der Gemeindeverwaltung begrüßt und es wurde ein Gutschein sowie ein Präsent übergeben.



*Was kann es Schöneres geben, als ein kleines neues Leben!*

Die Gemeinde Krauthausen wünscht dem kleinen Theo alles Gute für die Zukunft.





## Vereine und Verbände

### Heimatverein Krauthausen e.V.

#### Glocken und Blüten

Die traditionelle Heimatkunde- und Dankeschön-Fahrt des Heimatvereins Krauthausen e.V. führte uns am 1. Juli in die Glockenstadt Apolda und zur Landesgartenschau Thüringen 2017.

Pünktlich 9:00 Uhr startete unser Bus - voll besetzt mit 47 aktiven Mitgliedern - bei etwas unklaren Wetterverhältnissen Richtung Apolda. Unterwegs wurden wir kräftig geduscht, aber Petrus war uns wieder einmal wohlgesonnen: bis auf minimale kurze Schauer blieb es dann trocken und die Temperaturen im angenehmen Bereich.

Am Parkplatz am Schloss erwartete uns bereits Katharina von Vitzthum alias Viola Wehling, die uns auf sehr unterhaltsame Weise durch Apolda begleitete und dabei viel Wissenswertes vermittelte.

Einst waren die von Vitzthums die Herren im Apoldaer Schloss. Heute beherbergt es eine Außenstelle der Musikschule, die Geschäftsstelle des Apoldaer Kulturvereins, das Standesamt und Teile der Stadtverwaltung.

Vom Schlossberg herabgestiegen sahen wir das Gebäude der Vereinsbrauerei Apolda und wurden damit an die Apoldaer Brautradition erinnert. Anschließend konnten wir auf dem Markt schöne alte Patrizierhäuser und den Renaissancebau des Rathauses aus dem Jahre 1558/59 bewundern.

Imposante Gründerzeitvillen - allesamt wieder in gutem Zustand - prägen vielerorts das Bild und sind Zeugnis für den einstigen Reichtum der Stadt. „Appolde“, erstmals 1119 urkundlich erwähnt, entwickelte sich in einer Gegend, in der es viele Äpfel gibt, und noch immer ist der Stumpf eines Apfelbaumes Bestandteil des Stadtwappens.

Nicht wegzudenken aus Apolda sind die Glockengießertradition und die von „David, dem Strickermann“ begründete Produktion und der Handel mit Strick- und Wirkwaren. Der Bürgerbrunnen im neu gestalteten Brauhaus vereint die Traditionen der Stadt durch seine Gestaltung der Mittelsäule mit je einem Fries, auf denen die Glockengießerei, die Brauereikunst, die Strickerei, und der Dobermann dargestellt werden. Vom Standort am Brunnen kann man auch das Glockenspiel der Glockengießerei Schilling am Stadthaus bewundern. Es auch zu hören war uns leider nicht vergönnt - wir waren zum falschen Zeitpunkt dort.

Dafür wurden wir jedoch im Glockenmuseum entschädigt und ausführlich mit der Geschichte der Glocken und Glockengießerei vertraut gemacht. Viele bekannte Glocken wurden in Apolda gegossen und künden noch heute von der hohen Handwerkskunst; so z.B. die 1923 in Apolda gegossene große Kölner Domglocke, der „Decke Pitter“. Anschaulich wird in den fünf Abteilungen die Kulturgeschichte der Glocke von den Anfängen bis zur Gegenwart dargestellt. Viele der ausgestellten Glocken kann man selbst anschlagen, und auch ein Glockenspiel aus acht Glocken lädt zum Ausprobieren ein.

Außerdem ist im Erdgeschoss des Museums die Entwicklung des Apoldaer Wirker- und Strickergewerbes dargestellt. Diese Industrie war mehr als 400 Jahre der Hauptidealbergszweig der Apoldaer und auch der Bewohner umliegender Ortschaften.

Die Zeit im GlockenStadtMuseum war viel zu schnell vergangen. Nach gut einer Stunde trafen wir uns wieder mit den Teilnehmern unserer Fahrt, die in der Zwischenzeit das Museum „Olle DDR“ oder den Paulinenpark besucht hatten.



*Glockenspiel im Museum*

Der Paulinenpark gehört zum Gelände der Landesgartenschau und ist eintrittsfrei. Er umfasst das Areal zwischen Bernhardstraße und dem GlockenStadtMuseum und ist in verschiedene Erlebnisbereiche gegliedert. Den Namen hat er von Pauline Brandes, die 1850 in Apolda geboren wurde. Ihr Vater - Mitinhaber einer Stricker Firma - erwarb 1860 das Gebäude des heutigen GlockenStadtMuseums mit dem

dazugehörigen Grundstück und vererbte es nach seinem Tod Pauline, die dort bis 1924 wohnte.

Zum Abschluss der Stadtbesichtigung besuchten wir noch die Lutherkirche, einen neugotischen Backsteinbau.

Sie wurde von 1890 bis 1894 erbaut und prächtig ausgestattet, u.a. mit farbenprächtigen Bleiglasfenstern und einer bedeutenden Sauer-Orgel. Auch ihre Größe ist für die Stadt ungewöhnlich: der Turm z.B. ist über 70 m hoch und ursprünglich hatte sie 1.100 Sitzplätze - die Apoldaer wollten hier und auch anderswo ihren Wohlstand und Reichtum zeigen.

Nach so vielen Informationen war eine Pause zur Stärkung angesagt. Unsere Stadtführerin geleitete uns noch zum Mittagessen und wir verabschiedeten uns mit einem herzlichen Dankeschön für den sehr unterhaltsamen und informativen Vormittag.

Gut erholt wurde dann der zweite Teil unseres Ausfluges in Angriff genommen. Nach nur wenigen Schritten trafen wir uns nach dem Essen am Haupteingang der Landesgartenschau Thüringen 2017. Hier wartete auch die Gästeführerin der LGS Frau Antonow auf uns und startete mit einem Teil der Gruppe zum geführten Rundgang, auf dem die Teilnehmer sehr viel über die Entwicklung dieses Territoriums und die Bedeutung der Gestaltung erfuhren. Die anderen zogen die individuelle Erkundung des Geländes an der Herressener Promenade vor.

Diese entstand vor über 100 Jahren in mehreren Etappen. Das langgestreckte Gelände breitet sich fast eben aus und gliedert sich in drei große Flächen: den Loh- und den Friedensteich sowie die Festwiese mit der Rasenskulptur. Diese sind mit einem umlaufenden Hauptweg um die Herressener Promenade sowie diversen kleineren Wegen verbunden, die interessante Sichtachsen auf sonnige Wiesen oder Solitärbäume ermöglichen.

Zu sehen und zu entdecken gab es viel und jeder hat wohl seine persönlichen Favoriten gefunden. Die einhellige Meinung: es ist ein sehr schönes Gelände mit herrlichen Baumbestand und vielen liebevollen Details.



*Schlossmuseum*



*Apfel-Wegweiser*



Apropos Details: Die Idee des „roten Fadens“ und der Apfelskulpturen als Wegweiser vom Bahnhof über den Paulinenpark durch die Stadt zur Herressener Promenade verdient ein besonderes Lob und zeigt recht eindrucksvoll das Engagement der Apoldaer Bürger für „ihre“ Landesgartenschau.

Pünktlich trafen wir uns wieder am Bus, um zur letzten Etappe - dem Abendessen im Gasthof „Freudenthal“ zu starten. Dort wurden wir bereits erwartet und konnten in gemütlicher Runde den Tag ausklingen lassen.

Gegen 21:00 Uhr landeten wir nach einem ereignisreichen Tag mit vielen neuen Eindrücken wohlbehalten und sicher chauffiert von Herrn Reimann von Först-Reisen wieder in Krauthausen.

Christine Mayer-Bartsch

an einem kleinen See vorbei, über einen Teil des Parkes unternehmen.



Die Bimmelbahn im Zwergen-Park Trusetal

Rechts und links der Schienen gab es viel Schönes, Seltsames und Witziges zu sehen. Da wir alle der älteren Generation angehören, durften auch alle einen Blick durch die Schlüssellocher der Zwergen Peep-Show riskieren.

Nach Besichtigung der Attraktionen, wie Zwergenbaum, Kletterfelsen, Riesenrad, Thüringer Gartenzwerg- Museum u.a.m., ging die Fahrt über Brotterode zum Inselsberg. Der Freizeitpark am kleinen Inselsberg war unser Ziel.

Die große Anlage mit den vielen Attraktionen ist etwas Besonderes. Neben einer Sommerrodelbahn bis ins Tal in Richtung Brotterode, einer Fliegerfluganlage, Seilhüpfanlage, Karussells, Rutschen u.a.m. gibt es viele Möglichkeiten der Freizeitbetätigung für jung und alt.



An der Sommerrodelbahn im Freizeitpark am kleinen Inselsberg.

Selbst am Wochentag war die Anlage stark besucht.

Unsere Fahrt ging dann am großen Inselsberg vorbei nach Taubarz, über die Autobahn nach Höselsberg- Hainich zum Ortsteil Kälberfeld. In der Gaststätte zum „Bärenjäger“ war für uns bereits eingedeckt. Das Abendessen hat sehr gut geschmeckt und der Aufenthalt in dieser Gaststätte hat allen gut gefallen.



In der Gaststätte „Zum Bärenjäger“ in Kälberfeld wird eingekehrt.

## HERBST FLOHMARKT

am: **Samstag, 02. September 2017**

im: **Dorfgemeinschaftshaus  
Krauthausen**

von: **14 bis 17 Uhr**

Es werden angeboten:

**Spielzeug, Kindersachen (Gr. 50-176),  
Babyausstattung, Spiele, Kinderwagen ...**

**Es gibt Kaffee und Kuchen für einen  
schmalen Taler.**

Standgebühr 8,50 EUR. Verbindliche **Anmeldungen** bitte im Kindergarten Zwergenschlösschen in Krauthausen oder per Mail an [flohmarkt@gollhardt.de](mailto:flohmarkt@gollhardt.de).



Mit freundlicher  
Unterstützung des  
Freizeitvereins  
Krauthausen e.V.

## Heimatverein Krauthausen e.V. Seniorengruppe

### Fahrt ins Blaue

Alljährlich veranstaltet die Seniorengruppe des Heimatvereins eine „Fahrt ins Blaue“. Touristische Besonderheiten und Ziele in unserer kreislichen Umgebung und auch darüber hinaus werden angefahren und besichtigt.

Am Donnerstag, den 13. Juli 2017 (Donnerstag ist Treff-Tag der Senioren) trafen sich 18 Vereinsmitglieder um 14.00 Uhr vor der Gaststätte „Weinbergschänke“ im Dorfzentrum.

Mit dem Bus der Gemeinde und Peter Beschle und Reinhard Zeise mit ihren privaten PKW's ging die Reise „Rund um den Inselsberg“ los.

Über Eisenach, Hohe Sonne und Wilhelmstal ging die Fahrt nach Bad Liebenstein und weiter nach Trusetal zum Wasserfall. In der Gaststätte im Zwergen-Park Trusetal war bereits für unsere Gruppe die Kaffeetafel gedeckt.

Nach einem gemütlichen Kaffeepausch in der „Zwergenschänke“ wurde die über 5000 qm große Anlage des Zwergen-Parkes mit über 2500 Gartenzwergen in unterschiedlicher Art und Größe besichtigt.

Um einen Gesamtüberblick der Anlage zu erhalten, wurde eine Fahrt mit der kleinen Bimmelbahn durch einen niedlichen Tunnel

Gegen 21.00 Uhr beendeten wir unsere „Fahrt ins Blaue.“ Allen Beteiligten hat die abwechslungsreiche und schöne Fahrt sehr Spaß gemacht. Ein Dankeschön geht an die Gemeinde für die Bereitstellung des Kleinbusses, an die privaten PKW- Fahrer und an alle, die zum Gelingen der diesjährigen „Fahrt ins Blaue“ beigetragen haben.

Werner Nowatzky

## Bischofroda

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchgemeinden Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Üttroda

99826 Bischofroda  
Am Kirchberg 8  
Telefon Pastorin Voigt: 036924 42293  
E-mail: bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de

*“So spricht der Herr, der dich geschaffen hat: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein!” (Jesaja 43, 1)*

Im Namen unserer Kirchengemeinden grüßen wir Sie mit dem biblischen Wochenspruch und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein.

#### Gottesdienste

##### Samstag, 22. Juli

12.30 Uhr Bischofroda Trauung  
Am Sonntag, 23. Juli, finden keine Gottesdienste statt.

##### Sonntag, 30. Juli

09.30 Uhr Berka  
11.00 Uhr Bischofroda  
14.00 Uhr Üttroda

##### Nach der Sommerpause:

##### Samstag, 26. August

17.00 Uhr Berka

##### Sonntag, 27. August

10.00 Uhr Bischofroda Andacht zum Sommerfest auf dem Ziegenberg  
14.00 Uhr Üttroda

#### Christliche Kinderstunde

Die Kirchgemeinden wünschen allen Kindern schöne, erlebnisreiche Sommerferien!

Ein herzliches Dankeschön allen, die die Arbeit der Kirchengemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

#### Die Spendenkonten unserer Kirchgemeinden:

- *Bischofroda*  
IBAN DE65520604100008004730, BIC GENODEF1EK1
- *Berka vor dem Hainich*  
IBAN DE 21520604100008004552, BIC GENODEF1EK1
- *Üttroda*  
IBAN DE67520604100008002657, BIC GENODEF1EK1

#### Die Spendenkonten des Fördervereins zur Wiederherstellung der Rokokokirche Berka vor dem Hainich e.V.:

- *Volks- und Raiffeisenbank*  
IBAN: DE 49 8206 4088 0008 2082 20  
GENODEF1ESA
- *Wartburgsparkasse*  
DE 04 8405 5050 0000 1630 07  
HELADEF1WAK

Die Gemeindefkirchenräte aus Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Üttroda, Pastorin Christine Voigt und Diakonin Maria Mende grüßen Sie herzlich und wünschen Ihnen eine gesegnete Zeit!

## Kirchgemeinde Bischofroda und Berka vor dem Hainich

In unserer Rokokokirche St. Georg in Berka vor dem Hainich konnten wir in der zurückliegenden Zeit eine Goldene Konfirmation am 21. Mai und eine Diamantene Konfirmation am 26. Juni feierlich begehen.



Hier der Konfirmationsjahrganges 1967 - Goldene Konfirmation von links nach rechts Bernhard Gräfenstein, Sigmund Wittgen, Horst Grimm, Michael Wilsky, Heinz-Werner Hering, Roland Schmidt, Rainer Baumbach, Helmut Daut, Pfarrerin Ch. Voigt, vordere Reihe Monika Schmidt geb. Kallenbach, Sybille Grauel geb. Brückmann, Gundula Dittmar geb. Böttger, Margrit Amthor geb. Thomas, Christine Meyfarth, Gerda Ruhland geb. Brückmann und Lutz Brückmann.

Wir gedenken unseren verstorbenen Gudrun Hänel, Egon Güth und Raimund Walther.

Die Diamantene Konfirmation fand am 26. Juni in unserem Gotteshaus statt.



Die Namen von links nach rechts Gudrun Röttelbach geb. Gellert, Helmut Röttelbach, Ingrid Drescher geb. Ragosch, Gottfried Heidrich, Martha Heinrich geb. Traberth, Gottfried Ziegler, Doris Spinner geb. Schmidt und Pfarrerin Ch. Voigt.

Wir gedenken unseren Verstorbenen Gertrud Brandt geb. Grimm, Rudi Brückmann, Winfried Jung und Horst Rommel.

Wir wünschen allen eine gesegnete Zeit, Gottes Segen auf allen Wegen und ein Wiedersehen in unserer Kirche.

## Hallungen

### Wir gratulieren

#### 90. Geburtstag in Hallungen

Herr Reinhold Schmidt aus Hallungen konnte auf 90. Lebensjahre zurückblicken. Er ist ein rüstiger Rentner und sein Hobby ist nach wie vor die Gartenarbeit. Zahlreiche Gratulanten, Nachbarn, Freunde und der Bürgermeister G. Mähler überbrachten ihre Glückwünsche.

Mit Kindern, Enkeln und Verwandten wurde im Dorfgemeinschaftshaus Hallungen gefeiert.





Wir wünschen Herrn Schmidt weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

G. Mähler  
Bürgermeister



## Lauterbach

### Kindertagesstätten

#### **Kita „Harsbergknirpse“ verabschiedet ihre Erzieherin Hannelore Lippold**

Ende Juni nahmen die Harsbergknirpse Abschied von ihrer Hannelore, die fast 36 Jahre als Erzieherin im Lauterbacher Kindergarten arbeitete.

Im Kreise aller Kinder und Mitarbeiterinnen erklangen Lieder von der Vogelhochzeit, die Hannelore ganz sicher an zahlreiche Auführungen mit den Kindern erinnert haben.

Mit Gedichten bedankten sich die Kinder für viele schöne gemeinsame Stunden und wünschten ihrer Hannelore alles Liebe und Gute für die Zukunft.

Bürgermeister Bernd Hasert und Kita Leiterin Silke Seifert dankten für die langejährige Arbeit, die angenehme und zuverlässige Zusammenarbeit und übermittelten beste Wünsche für den wohlverdienten baldigen Ruhestand. Elternbeiratsvorsitzende Katrin Hausmann überbrachte im Namen der Eltern herzliche Grüße und bedankte sich für die liebevolle Betreuung der Kinder. Für Katrin war es sicher auch eine Herzensangelegenheit, denn nicht nur ihr Sohn Anton kann auf unzählige schöne Momente mit Tante Hannelore zurückblicken, sondern auch sie selbst und viele weitere Eltern gingen schon zu ihr in den Kindergarten.

Hannelore Lippold war seit 1981 in unserem Kindergarten tätig. In der Arbeit mit Kindern hatte sie ihre Berufung gefunden, daher absolvierte sie neben ihrer Tätigkeit in unserer Einrichtung eine Umschulung zur Erziehungshelferin. Anfangs betreute Hannelore Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren, nach der Wende weitete sich ihr Tätigkeitsfeld mit der Betreuung von Krippenkindern aus. Doch egal in welcher Altersgruppe Hannelore arbeitete, mit ihrem umfangreichen Liedgut, Reimen und Gedichten bereicherte sie unseren Kindergartenalltag stets aufs Neue. Ob beim Spielen, beim Basteln oder bei Ausflügen Hannelore sang zu jeder Gelegenheit ein passendes Lied. Und auch in Zeiten, in denen Materialien nur begrenzt zur Verfügung standen, schätzten wir ihre Fähigkeit, aus dem Wenigen, die schönsten Dinge zu zaubern. Ihre Hilfsbereitschaft und Zuverlässigkeit war auch für unser Team eine Bereicherung.

Danke Hannelore

Deine Harsbergknirpse und ehemaligen Kolleginnen



## Veranstaltungen

### **Die Gemeinde Hallungen und der Heimatverein Hallungen e. V.**

laden ein zum

#### **sechsten Hallunger Beach-Volleyball-Cup Samstag, 05. August 2017**

Spaß am Sandkasten? Du brauchst nicht viel dafür; einen Ball, ein paar Freunde oder Freundinnen einen Sandkasten und ein Netz. Bälle den Sandkasten und das Netz haben wir. Im Wald- und Freibad Hallungen Ritzenhausen.



Umkleideräume und Duschen sind vorhanden.

*Also meldet euch an, wir freuen uns schon auf eure Teilnahme!*

**ORT: Beachvolleyballfeld im Wald- und Freibad Hallungen Ritzenhausen.**

**Samstag:** Turnier und geselliger Ausklang (Anmeldungen bis 10:00 Uhr)  
Begrüßung: 12:00 Uhr und Auslosung Startnummern  
Spielbeginn: 12:30 Uhr  
Ende: ca. 17:30 Uhr anschließend geselliger Abend  
Modus: 4 gegen 4, Frauen in der Mannschaft zulässig.

**Sonntag:** 11:00 Uhr Gottesdienst  
14:00 Uhr Kindernachmittag mit Überraschungen

Bitte um Rückmeldung unter folgenden Kontaktdaten bis zum 01. August

- Gerd Mähler: 036924-31144
- Diethardt Böttger: 036924-315221/0152-02806840

Mit sportlichen Gruß  
Gemeinde Hallungen und Heimatverein Hallungen e. V.

## Mihla

### Informationen

#### Was hat unser Ort Mihla wirklich zu bieten?

Seit einiger Zeit wird vor dem Hintergrund der Gebietsreform heftig diskutiert, wer mit wem, weshalb, welche Lösung ist für die Zukunft günstig, muss das sein. Vielfach gibt es Berührungsängste, was passiert dann, wer entscheidet wie über uns, solche Fragen werden ständig gestellt. Sicher sind sie alle berechtigt. Für die Gemeinde Mihla gibt es mit dem im letzten Jahr erstellten ISEK (Integriertes Stadtentwicklungskonzept) erstmals genaue und gesicherte Angaben bis zum Jahre 2013 über die bisherige Entwicklung, über Stärken und Schwächen und auch mögliche zukünftige Szenarien.

Die Mihlaer Gemeinderäte kennen diese Ergebnisse, sie sind aber auch öffentlich einsehbar.

Um solche Stärken und Schwächen unseres Ortes darzustellen, öffentlich zu machen, damit für die Bürgerinnen und Bürger Aussagen zu treffen, die vielleicht bei der eigenen Meinungsbildung helfen, wollen wir solche Aussagen aus dem ISEK veröffentlichen und auch dort, wo es notwendig und wichtig ist, kommentieren. Wichtig für die aktuelle Situation der Gemeinde ist die Frage der Arbeitsplätze. In Mihla incl. dem OT Buchenau werden insgesamt, also in allen Bereichen, über 1000 Arbeitsplätze vorgehalten. Mehrere mittelständische Unternehmen entwickeln sich seit Jahren positiv, erweitern die Produktion und suchen Arbeitskräfte. Das wirkt sich, ebenso wie die zahlreichen kleineren Betriebe, Handels- und Handwerkseinrichtungen sowie die in öffentlichen Bereichen beschäftigten Arbeitnehmer auf diese Zahlen aus.

Seit 1998 liegt daher die Zahl der nach Mihla einpendelnden Arbeitnehmer über der Zahl der Auspendler. Aktuell sind das im Saldo über 100 Personen. Unser Ort zieht also aus der Region Arbeitskräfte an, Spitzenreiter ist dabei natürlich der Wartburgkreis mit 598 Prozent, die Stadt Eisenach mit 18 Prozent, aber auch der Unstrut-Hainich-Kreis mit gut 13 Prozent.

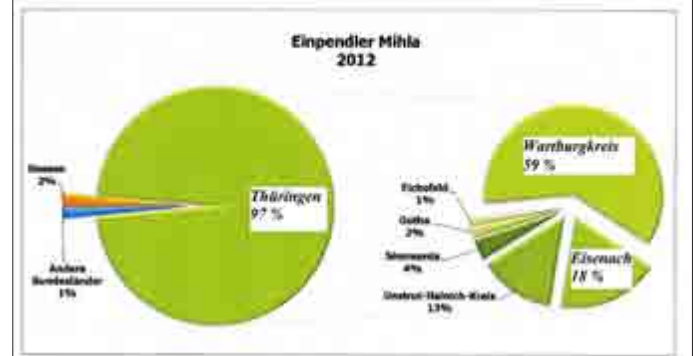
Diese Einpendler nutzen auch unsere Infrastruktur, von den Einkaufsmöglichkeiten über Ärzte, Kindergärten und Schule. So zeichnet sich zum Beispiel im Bereich der Kitas der Trend ab, dass die beiden Einrichtungen mit gegenwärtig 120 Kindern, die versorgt und betreut werden können, ausgelastet sind, aber auch wesentlich mehr „Fremdkinder“ untergebracht sind als Kinder Mihlaer Eltern an andere Einrichtungen abgegeben werden. Letztlich ist Mihla also nicht nur wirtschaftlich gesehen attraktiv, sondern auch hinsichtlich des gesamten Umfeldes. Dazu tragen auch die gut 15 aktiven Vereine bei, die das „dörfliche“ Leben sportlich und kulturell bereichern und zudem meist eine intensive Jugendarbeit leisten.

Noch ein Blick auf die „Auspendler“. Viele Mihlaer arbeiten in der Stadt Eisenach, 2012 waren das 38 Prozent aller im Arbeitsprozess Stehenden, 44 Prozent arbeiten in Betrieben oder Einrichtungen des Wartburgkreises, 2 Prozent im Unstrut-Hainich-Kreis. Häufig wird gesagt, die jungen Leute gehen weg, dahin, wo Geld verdient wird. Das mag in etlichen Einzelfällen zutreffen. Schaut man sich die Gesamtsituation an, so ergibt sich für 2012, dass 2 Prozent aller Beschäftigten in Bayern, 1 Prozent in NRW und 6 Prozent in Hessen arbeiten, auspendeln, weitere 2 Prozent in anderen Bundesländern. 89 Prozent der Auspendler bleiben aber auch in Thüringen, wie ausgeführt, die meisten in der Region.

Trotzdem gibt es Probleme, zum Beispiel der starke Leerstand im Ortszentrum. Die Leerstandsquote liegt bei etwa 6, 8 Prozent, viele der Gebäude sind nicht verkaufbar, weil zu hoher Sanierungsbedarf oder keine günstige Lage. Das ist ein Problem. 2013 gab es bei 1100 Haushalten 76 leer stehende Gebäude. Das Verhältnis hat sich etwas verbessert, aber das Problem bleibt. Gleichzeitig gehen die Baulandreserven zurück. Im Wohngebiet „Bei der Lehmgrube“ sind beinahe alle Grundstücke bebaut, weitere von der Gemeinde genehmigte Wohngebiete in privater Hand sind ebenfalls gefüllt, es bleibt die Lückenbebauung und die Frage der Leerstände im Ort selbst und das Problem, entschließt sich die Gemeinde zur insgesamt nur langfristig zu realisierenden Ausweisung eines neuen Baugebietes.

Schauen wir uns einige Folien an, die das Gesagte unterstreichen:

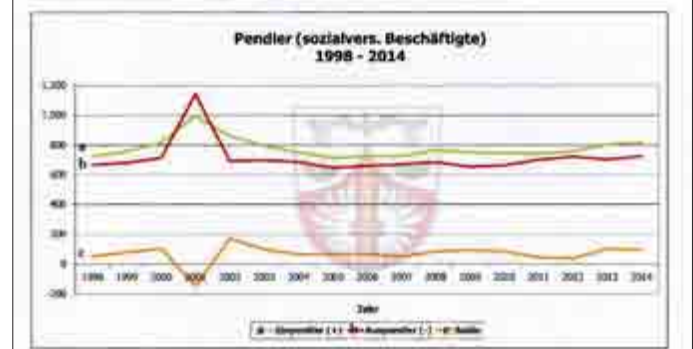
#### Wirtschaft und Arbeitsmarkt - Einpendler



#### Wirtschaft und Arbeitsmarkt - Auspendler



#### Wirtschaft und Arbeitsmarkt



R. Lämmerhirt  
Bürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisch-Lutherische Kirchgemeinden Mihla und Lauterbach

99826 Mihla

Hinter der Kirche 1

Tel. Pfr. Hoffmann: 036924 41910

Telefonseelsorge (anonym, kostenfrei, rund um die Uhr) : 0800 - 111 0 111 / 0800 - 111 0 222.

*So spricht der Herr, der dich geschaffen hat: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein. (Jes 43, 1)*



## Herzliche Einladung zu den Veranstaltungen und Gottesdiensten!

### Sonntag, 23. Juli

09.15 Uhr Kirche Lauterbach Gottesdienst

10.30 Uhr Kirche Mihla Gottesdienst

### Sonntag, 30. Juli

09.15 Uhr Kirche Lauterbach Gottesdienst mit Geb.-Segen

10.30 Uhr Kirche Mihla Gottesdienst mit Geb.-Segen

## Konfirmandenunterricht Lauterbach und Mihla

### Liebe Schülerinnen und Schüler der 7. Klasse,

wenn Ihr in der 8. Klasse Konfirmation feiern wollt (am Sonntag, 28. April, 10.00 Uhr Kirche Mihla), beginnt mit dem neuen Schuljahr Euer Vorkonfirmandenjahr. Bitte meldet Euch mit Eurem Namen und der Adresse im Pfarramt an (Zettel im Briefkasten, e-mail, AB...). Ihr bekommt dann die Einladung zur ersten Konfirmandenstunde und alle weiteren Informationen. Wir werden uns dann wöchentlich immer mittwochs um 16.00 Uhr in der Mihlaer Kirche treffen, bitte haltet euch diese Stunde frei.

Auch wer noch nicht getauft ist, kann gerne zur Konfirmandenstunde mitkommen und sich z.Bsp. in der Osternacht taufen lassen und dann Konfirmation feiern.

Herzlich grüßt Euch Euer Pfr. Georg Hoffmann und Eure Vikarin Tina Kreuzer

Ein sehr herzliches Dankeschön all denen, die die Arbeit unserer Kirchgemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

*Die Gemeindeglieder aus Mihla und Lauterbach, Vikarin Tina Kreuzer, Kirchenmusikerin Ricarda Kappauf und Pfarrer Georg-Martin Hoffmann grüßen Sie sehr herzlich!*

## Kindertagesstätten

### Kindertagesstätte „Cuxhofwichtel“

#### Die Vorschüler bei ATP in Buchenau

„Was arbeiten unsere Eltern? Welche Berufe gibt es in und um Mihla? Um diesen Fragen auf den Grund zu gehen startete unsere Erkundungstour in Buchenau bei ATP. Herr Fuchs und Herr Nachsel begrüßten uns im Eingangsbereich mit Süßigkeiten und erzählten uns was bei ATP produziert wird. Schon ganz aufgeregt und neugierig starteten wir mit Herrn Fuchs die Erkundungstour durch die Werkhallen von ATP. Wir sahen wo die LKWs beladen und entladen werden, wo der flüssige Klebstoff angerührt wird und wie er in riesigen Öfen auf die Rollen gelangt. Es gab große, kleine, dicke und dünne Kleberollen. Wir konnten beobachten, wie sie in die passende Größe geschnitten und auf einem Band zum Schluss in Kartons verpackt wurden.

Anschließend staunten wir nicht schlecht, auf welchen verschiedenen Alltagsdingen sich überall der Klebstoff von ATP befindet. So können wir in Zukunft allen erzählen, dass wir dort waren, wo der Klebstoff herkommt und unsere Eltern tätig sind.

Wir möchten uns an dieser Stelle nochmal bei dem Team von ATP bedanken, dass sie ihre Türen für uns geöffnet haben und wir so Einblicke in die Arbeit und Herstellung bekamen.



### Unsere nächste Etappe führte uns zur Zahnarztpraxis von Dr. Wickner

Dr. Wickner und die Zahnarthelferinnen begrüßten uns freundlich und wir erkundeten gleich das erste Sprechzimmer. Sämtliche Knöpfe und Schläuche wurden ausprobiert, so kam aus einem Schlauch Luft und aus einem zweiten Wasser. Den Patientstuhl konnten wir prima hoch- und runterfahren lassen bevor wir uns auf den Weg in den Röntgenraum begaben. Jeder durfte sich mal die Bleiweste anziehen, puh die war vielleicht schwer. Zum Glück konnten wir sie gleich wieder ausziehen, denn es gab noch viel Neues für uns zu entdecken. Da gab es doch einen Raum, indem ganz viele Zähne waren, denn die werden dort hergestellt.

Jedes Kind unserer Gruppe durfte sich sogar einen Zahn mit nach Hause nehmen. Aber bevor es soweit ist und wir ein Gebiss brauchen, putzen wir lieber jeden Tag unsere Zähne. Das Highlight war jedoch der Laser und jeder durfte ihn ausprobieren, natürlich nur wenn wir vorher die dazugehörige Schutzbrille aufsetzten und dann ging es los und das helle Licht leuchtete auf. Als Erinnerung an unseren Besuch bekam jeder ein Zahndöschen, eine Zahnpasta und eine Mutigkeitsurkunde. Wir haben uns sehr gefreut, so viel ausprobieren zu dürfen und sagen: „Ein großes Dankeschön an Dr. Wickner und sein Team, für die liebevolle Führung, die geopferte Zeit, die Geschenke und den interessanten Tag in der Praxis.“



(Fortsetzung in der nächsten Ausgabe)





## Jugendarbeit

### Angebote der Johanniter-Jugendarbeit Mihla vom 24.07 bis 30.07.2017

Bis zum Ende der Sommerferien am 09.08. gibt es wegen Urlaubs und Ferienangeboten in der VG Hainich-Werratal und Trefurt keine betreute Öffnungszeiten im Jugendclub Mihla. Für Fragen zur Ferienaktionswoche steht Jugendkoordinator Jens Hartmann telefonisch und per Email zur Verfügung.

#### Jugendclub Mihla

Bahnhofstraße 22  
- keine betreute Öffnungszeit -  
Facebookseite: fb.me/JCMihla

#### Kontakt zu Jugendkoordinator Jens Hartmann:

Email: jens.hartmann@johanniter.de  
Mobil: 0162 - 27 55 380  
Fax: 036926-7109-22  
Postanschrift:  
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. • RV Westthüringen  
Jugendarbeit  
Klosterstraße 19  
99831 Creuzburg

## Neuigkeiten aus Mihla

### Bauarbeiten in Mihla



Die Mitarbeiter des Bauhofes arbeiten neben ihren Einsätzen im Grünbereich, zur Pflege des Freibades und des Friedhofes, gerade an der Fertigstellung des Fußweges von der Rosenallee zum Wohngebiet „Bei der Lehmgrube“. Durch diesen Fußweg kann das inzwischen gut belegte Wohngebiet sowie die Kita der „Cuxhofwichtel“ zu jeder Jahreszeit und unabhängig vom Fahrzeugverkehr besser und sicherer erreicht werden.



Gearbeitet wird auch an der Gestaltung des Außengeländes der Mihlaer Schule. Der Schulhof wird nach Abschluss der meisten Bauarbeiten am Zwischenbau ebenso neu gestaltet wie die östliche Einfahrt zur Schule, die gerade eine Bitumendecke erhalten hat. Hierfür wird die Ferienzeit genutzt, denn gerade diese Arbeiten sind sehr lärmintensiv.

- Ortschronist -

## Neuer Internetauftritt der Gemeinde Mihla vorgestellt

Die Gemeinde Mihla hatte das Büro Webdesign Eifler aus Erfurt mit der Neuerstellung des Internetauftritts beauftragt. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde und vor allem mit Grit Scheler, die als Bibliothekarin die Internetseite pflegt, wurde das Ergebnis der Arbeit nun öffentlich im Gemeinderat vorgestellt.



Ein Blick auf die Einstiegsseite

Der alte Internetauftritt der Gemeinde war inzwischen in die Jahre gekommen, vieles war nicht mehr zeitgemäß und auch die Einpflege der Seite war recht kompliziert. Das ist nun alles anders, neu aufgepeppt zeigt sich die Gemeinde im Internet. Viele Rubriken berichten von der Arbeit der Gemeinde, des Gemeinderates, der Vereine, vom Schwimmbad und der Feuerwehr... Alles ist noch ausbaufähig und kann vor allem mit viel weniger Aufwand als bisher bearbeitet werden.



Der Chef des Büros Webdesign Erfurt, Herr Eifler (rechts) mit Mitarbeiter bei der Präsentation des Auftritts.

Besonders bemerkenswert ist die Gemeindechronik, die inzwischen bereits mehrere Seiten füllt. Ein riesiges Angebot an Bildern steht dort zur Verfügung und kann auch vom Betrachter genutzt werden.

Bürgermeister Lämmerhirt begründete im Gemeinderat, weshalb ihm die Neugestaltung des Auftritts gerade jetzt wichtig ist: Vor dem Hintergrund der Gebietsreform, von der man noch nicht wisse, wohin der Weg für Mihla führt, sei nun die Gemeinde fest im Internet verankert und mit einer attraktiven Seite auch für die Zukunft so aufgestellt, dass man an Mihla nicht vorbei komme. Noch ist nicht alles vollkommen. Von den Gemeinderäten gab es noch eine Reihe von Hinweisen und Vorschlägen, die nun Stück für Stück umgesetzt werden sollen, so die Anbindung der Kitas auf die Internetseite.

Schauen Sie bitte selbst, unter [www.mihla.de](http://www.mihla.de)

- Ortschronist -

## Gemeinderat vergab Bauauftrag

Nun könnte es soweit sein: Der Gemeinderat hat auf einer Sondersitzung die Bauleistungen für den 1. Abschnitt des Ausbaus der Mihlaer Münsterstraße vergeben.

Die Arbeiten, die zunächst von der Kreuzung zum Hundsanger bis zur Einmündung der Schornstraße ausgeführt werden sollen, sind eine Gemeinschaftsaufgabe zwischen dem Träger der Straßenbaulast, dem Straßenbauamt des Landes Thüringen, zuständig für den gesamten Straßenbau, dem Wasser- und Abwasserverband Heiligenstadt, zuständig für alle Abwasserleitungen und Hausanschlüsse sowie die Trinkwasseranschlüsse, und der Gemeinde Mihla, die für die Gehwege, die Straßenbeleuchtung und für einen Teil der Mauern zuständig ist.

Vergeben wurde an eine Mühlhäuser Firma, die sich in der landesweiten Ausschreibung als der günstigste Bieter in der Gesamtbausumme, also bis zur Ortsgrenze Mihla, für alle drei Bereiche darstellte. Die Gemeinde hat mit dieser Firma schon mehrfach erfolgreich zusammen gearbeitet.

Die Gesamtbausumme für das auf zwei Jahresscheiben ausgelegte Vorhaben beläuft sich um die 1,2 Millionen Euro, wobei etwa die Hälfte auf die Leistungen der Gemeinde fällt. Diese konnte zur Finanzierung gleich zwei Förderprogramme aktivieren. Trotzdem entstehen laut Gesetzgebung in Thüringen für den grundhaften Ausbau für die Gehwege Kosten, die über die Straßenausbaubeiträge von den Anliegern zu tragen sind. Einzelheiten und gar die Höhe dieser Kosten sind heute allerdings noch nicht bekannt.

Nun folgen die Bietergespräche beim federführendem Straßenbauamt, ehe dann der Baubeginn nach Abschluss der Baumaßnahme an der Landesstraße in der Ortsdurchfahrt Bischofroda abgeschlossen ist. Geplant ist der Baubeginn im ersten Augustdrittel. Zu diesem Zeitpunkt, so Bürgermeister Lämmerhirt, wird dann auch zu einer Anliegerversammlung eingeladen werden, bei der die Planung als solche vorgestellt wird und gemeinsam mit der Baufirma auch alle Fragen der Anwohner diskutiert und wenn möglich beantwortet werden können.

Bis dahin müssen allerdings noch einige wichtige Schritte im vorbereitendem Bauablauf erfolgreich absolviert werden.

- Ortschronist -

## Vereine und Verbände

### Sommerausflug der Alters- und Ehrenabteilung der FFw Mihla

Kamerad Wolfgang Schuchardt, Vorsitzender der Abteilung, organisierte auch in diesem Jahr einen Ausflug der Kameraden gemeinsam mit den Ehepartnern.

Leider spielte diesmal das Wetter nicht so richtig mit.

Zwei Möglichkeiten waren geplant: Wer nicht mehr so gut zu Fuß war, wurde von den Kameraden der Einsatzabteilung zum Zielpunkt, dem Seebachschen Forsthaus bei Kammerforst, gefahren. Eine zweite Gruppe wollte einen Ausflug durch den Hainich wagen, um dann etwa zur gleichen Zeit am Ziel einzutreffen.

Daraus wurde nun nichts, denn der Dauerregen verhinderte die Wanderung. Also fuhr auch die zweite Gruppe gleich zum Ziel.



Gemütliches Beisammensein der Kameraden und Partner der Mihlaer Alters- und Ehrenabteilung der FFw.

Dann war gemeinsames Kaffeetrinken und selbstgebackener Kuchen angesagt. Im Wintergarten des Forsthauses mit Blick über die Mühlhäuser Ebene ließ es sich gut aushalten.



Am Kuchenbüffet

Bürgermeister Rainer Lämmerhirt besuchte die Ausflügler, brachte Grüße der Gemeinde und eine finanzielle Unterstützung für die abendliche Tafel mit. Zu dieser gesellten sich auch Vereinsvorsitzender Uwe Sülzner.



Gesprächsstoff gab es an diesem Tag ausreichend.

Ein schöner Tag, wie alle Teilnehmer meinten. Auch das Wetter spielte gut mit, in diesem Jahr ja nicht so selbstverständlich. Vielen Dank an Wolfgang Schuchardt!

- Ortschronist -



## SV Mihla - Seniorensportgruppe

### Sommerferien?

Nicht bei uns! Wer rastet, der rostet. Die Zeit der Sommerferien nutzen wir, um andere sportliche Aktivitäten durchzuführen. Möglichkeiten gibt es genug in unserer schönen Gegend. Als erstes starteten wir zu einer Wanderung in das Mihlaer Tal. Petrus hatte Einsicht mit uns, schickte das beste Wanderwetter. Herrlicher Bratwurstduft kam uns entgegen. Der Gastgeber hatte alles perfekt vorbereitet, bei 26 Frauen keine leichte Aufgabe.

Ein gemütlicher Abend konnte beginnen. Anneliese Mähler begleitete uns musikalisch auf ihrer Gitarre. Ein Mix aus Volkslied und Schlager klang durch das Tal.

Vielen Dank an den Gastgeber Roland Börner!



Der Tag bleibt uns in schöner Erinnerung. Wir kommen gerne wieder.

Die Frauen der Seniorensportgruppe des SV Mihla

## Historisches

### Handwerk und Gewerbe in der Kaiserzeit

Wie es heute in Mihla aussieht, stellen wir gerade mit Angaben aus dem ISEK vor. Alles hat Wurzeln, auch die Mihlaer Industrielandschaft.

1880 gab es neben den etwa 80 vorrangig von der Landwirtschaft lebenden Familien bereits etwa 200 Familien, die in der Industrie untergekommen waren, sowie noch etwa 80 Handwerkerfamilien sowie mehrere Händler (3 Materialwarenhändler, 1 Fischhändler, 2 Holzhändler, 3 allgemeine Händler).

Der für die Bevölkerung wichtigste Händlerladen des **Kaufmanns Böttger** befand sich im Gebäude neben dem „Schwan“.

Auch die Handwerker stellten noch einen hohen Prozentsatz der Bevölkerung.

In jenen Jahren wurden 3 Bäcker, 3 Böttcher, 2 Drechsler, 1 Korbmacher, 3 Leinenweber, 3 Maurer, 4 Müller, 1 Barbier, 2 Fleischer, 6 Gastwirte, 1 Sattler, 1 Schlosser, 4 Schmiede, 4 Schneider, 6 Schuster, 4 Stellmacher, 7 Tischler, 3 Tüncher und Dachdecker sowie 2 Zimmerleute, also insgesamt 63 Familien, genannt.

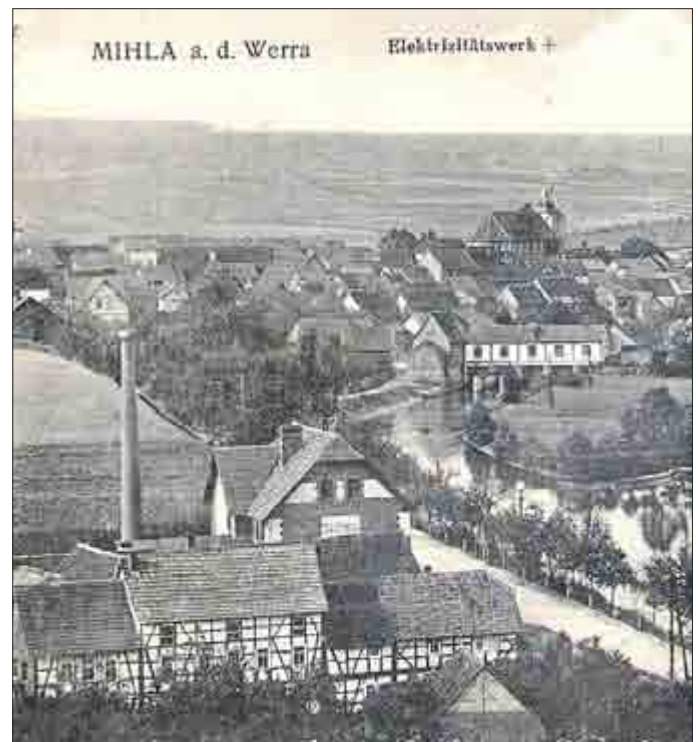
Die für die Bewohner wichtigen **Bäckereien** befanden sich „am Anger“ (Gemeindebäckerei, älteste erhaltene Backordnung aus dem Jahre 1767), auf dem „Münster“ und „im Winkel“.

Wichtig vor allem für die Bauern waren die **Dorfschmieden**, von denen sich eine am „Markt“, eine „Am Anger“ sowie zwei „Am Bach“ befanden.

Mit der Ernennung Heinrich Adam Böttgers (Neustadtstraße) zum **Postkollektor** in Mihla am **28.3.1860** durch die großherzogliche Regierung verbesserte sich auch die im Zeitalter der Industrialisierung so notwendigen postalischen Verbindungen. Schon **1866 erhielt die Poststube einen ersten Briefkasten**.

Auch verschiedene **Bauunternehmer** hatten Geschäfte gegründet. 1880 gab es bereits vier (Wuth, Metzinger, Moseberg, Schieck) sowie vier Steinbrüche (2 im Besitz der Gemeinde, 1 Steinbruch der Harstalls sowie 1 weiterer im Besitz von L. Meyfarth).

Diese Betriebe beschäftigten ebenfalls bis zu 50 Arbeiter. Als größtes **Bauunternehmen** entwickelte sich nach 1900 die **Firma Schlothauer**. 1914 hatte sie über 200 Beschäftigte und war damit der größte Mihlaer Betrieb dieser Zeit.



Blick auf die Ziegelhütte Baumbach, die Dampfmolkerei und das E-Werk, um 1920.

Neben den traditionellen **Gasthöfen** „Zum Mohren“ und „Zum Schwan“ war noch das „Deutsche Haus“ (Grundstück Böhning, Eisfeldstraße) hinzugekommen. So genannte **Restaurationen**, Gaststätten ohne Übernachtung, waren mit den Gaststätten Stein, Wieditz (später „Werrablick“), Trabert (Marktstraße) und schließlich der „Goldenen Aue“ entstanden.

- Ortschronist -



**Nazza**

**Stadt Treffurt**

**Aus dem Ortsgeschehen**

**Wichtiges auf einen Blick**

**Informationen aus dem Pfarramt Nazza**

Am 6. August findet im **Waldbad Ritzzenhausen** bei Hallungen ein **Freiluft-Gottesdienst** statt. Um möglichst vielen Menschen die Möglichkeit zu geben, daran teilzunehmen, bieten wir einen Personentransport von Hallungen bzw. Nazza nach Ritzzenhausen und zurück an. Interessenten für weitere Absprachen bitte bei Simone Mähler Tel. 036924-42274 melden.

**Stadtverwaltung Treffurt**

**Rathausstraße 12, 99830 Treffurt**

Telefon: 036923 / 5150  
 Fax: 036923 / 51538  
 Internet [www.treffurt.de](http://www.treffurt.de)  
 email: [hauptamt@treffurt.de](mailto:hauptamt@treffurt.de)

**Alle Ämter sind telefonisch erreichbar:**

Bürgermeister	Herr Reinz	51511
Sekretariat	Frau Jäschke	51511
Geschäftsleiter	Herr Jauernik	51535
Zentrale Dienste	Frau Müller	51514 / 5150
Einwohnermeldeamt, Jugend und Kita	Frau König Frau John	51548 51520
Ordnungsamt	Herr Händel	51521
Standesamt, Friedhofsverwaltung, Fundbüro und Soziales	Frau Merz	51522
Bauamt, Liegenschaften, und Beitragswesen	Herr Braunholz Frau Schwanz	51527 51541
komm. Einrichtungen, Bürgerhäuser	Frau Schnell	51523
Kämmerei	Frau Kleinsteuber	51517
Stadtkasse	Frau Stephan	51526
Steueramt	Frau John	51525
Personalamt	Frau Schnell	51523
Tourist-Information	Frau Senf	51542



Waldbad Ritzzenhausen

Vom 31.07. bis 04.08.2017 findet in der **Hallunger Kirche** eine **Holzwannebegasung** (Bekämpfung) statt. Für alle privaten Interessenten besteht die Möglichkeit für einen Beitrag von mindestens 50,- EUR Möbelstücke, Holzfiguren und andere Holzgegenstände in der Kirche mit einzustellen. Vom 24.7. 2017 können nach Absprache im Pfarramt Nazza Tel. 036924-30827 die Gegenstände vorbeigebracht werden.



Zeichnung von der Hallunger Kirche

Am 20.08.2017 unternimmt das Pfarramt wieder eine **Busfahrt**. Es soll zum Evangelischen Kloster nach Werningshausen bei Erfurt gehen. Im Anschluss wollen wir die Blumenpracht zur Landesgartenschau in Apolda bewundern. Abfahrt 8.00 Uhr ab Hallungen, dann über die Dörfer, Kosten 30,- EUR. Anmeldung: Pfarramt Nazza Tel. 30827 oder Marie-Christin Lehmann, Hallungen, Tel. 0173 5996182

**Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:**

Montag - Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Auch außerhalb dieser Öffnungszeiten können Sie unseren Infopunkt hinter dem Rathaus besuchen. Dort befinden sich auch Toilette und kostenfreie, abschließbare Fahrradboxen.

KOBB (Polizei) Herr Kümmel 82056

**Sprechzeiten im Bürgerhaus Treffurt, Eingang von der Rathausstraße:**

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 bis 12.00 Uhr  
 oder nach Absprache

Bibliothek Frau Roth 51542

**Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:**

Montag/Mittwoch/Donnerstag/Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Dienstag ..... 10.00 bis 18.00 Uhr

**Kindertagesstätten der Stadt Treffurt:**

Kindertagesstätte Treffurt „Die kleinen Werraspatzen“ ..... 51240  
 Kindertagesstätte Falken „Kleine Musmännchen“ ..... 189900  
 Kindertagesstätte Schnellmannshausen „Heldrastein-Wichtel“ ..... 189901

Evangelische Kindertagesstätte „Haus unterm Regenbogen“ in Großburschla ..... 88116

**Ortsteilbürgermeister:****Ortsteilbürgermeister Falken**

Herr Hunstock:..... 036923 80356

**Ortsteilbürgermeister Großburschla**

Herr Schneider ..... 036923 88456

**Ortsteilbürgermeister Schnellmannshausen**

Herr Biehl:..... 036926 71689

**Sprechzeiten der Stadtverwaltung Treffurt:**

Montag..... 09.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag .....09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag.....09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Freitag..... 09.00 bis 12.00 Uhr

Sprechzeit des Bürgermeisters nach Vereinbarung.

**So erreichen Sie unsere Ärzte und Zahnärzte:****Treffurt**

Dipl.-med. E. Hohnstein und

FA für Allgemeinmedizin A. Wenda..... 50616

Gemeinschaftspraxis

Dipl.-med. N. und Dipl.-med. K. Welzel ..... 80344

Zahnarztpraxis A. Montag..... 80464

Zahnarztpraxis B. Rieger und K. Cron ..... 50156

**Großburschla**

Dipl.-med. K. Regenspurger ..... 88287

Zahnarztpraxis M. Weise ..... 88227

Bereitschaftsdienst Zahnärzte ..... 0180-5908077

**Notrufnummern****Polizei-Notruf ..... 110**

Polizeiinspektion Eisenach ..... 03691 2610

**Feuerwehr-Notruf ..... 112**

Munitionsbergungsdienst..... 0361 4930626

**Notdienstzentrale im St. Georg-Klinikum**

Die ärztliche Versorgung in Eisenach und Umgebung

Mühlhäuser Straße 94-95, 99817 Eisenach

Tel. Notfalldienstzentrale:..... 03691 6983020

Hausbesuchsdienst: ..... 03691 6983021

Bei lebensbedrohlichen Zuständen: ..... 112

**Bereitschaftsdienst der Zahnärzte**Zentrales Notdiensttelefon..... **0180 5908077****Giftnotrufzentrale Thüringen ..... 0361 730730****Pilgrim- Apotheke Treffurt..... 0800 517 0123****Bonifatius- Apotheke Wanfried ..... 05655 8066****Apotheken-Notdienst-Info ..... 0800 00 22833**

(bundesweit) vom Festnetz:

**Anruf vom Handy oder SMS mit PLZ: ..... 22833****Sperr-Notruf**

für Sperrung von EC-Karten, Kreditkarten und

elektronischen Berechtigungen ..... **116 116****Elektrizitätswerk Wanfried**

Notfallnummer rund um die Uhr ..... 05655 988616

Heizwerk Treffurt..... 80242

**Trink- und Abwasserverband**

Eisenach-Erbstromtal

**Havarie-Telefon ..... 036928 9610**

..... 0170 7888027

**Informationen****Sanierung Altstadt Treffurt und Ortskern Großburschla -****Sprechstunde Wohnstadt, NL Weimar**

Der Sanierungsträger führt die nächste Bürgersprechstunde am **Dienstag, dem 01.08.2017** von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sanierungsbüro Puschkinstraße 3 (Nebeneingang) in Treffurt durch.

**Auslegung und Erörterung des Fachbeitrages Wald zum Managementplan für das NATURA 2000-Gebiet FFH Gebiet „Mertelstal- Heldrastein“ (TH.Nr. 033)**

Durch das Forstliche Forschungs- und Kompetenzzentrum Gotha der ThüringenForst AöR wurde der o. g. Fachbeitrag Wald erstellt. In diesem Fachbeitrag sind für die Waldflächen im NATURA-2000-Gebiet alle erforderlichen Maßnahmen zusammengestellt, die zur Sicherung oder Erreichung eines günstigen Erhaltungszustandes der hier vorkommenden Lebensräume und Arten dienen. Darüber hinaus werden auch Entwicklungsmaßnahmen aufgenommen, die mit den betreffenden Waldbesitzern abgestimmt werden. In Vorbereitung des öffentlichen Erörterungstermins wird der Fachbeitrag **vom 01.07.2017 bis 28.08.2017 im Forstamt Hainich-Werratal in 99831 Creuzburg, Bahnhofstraße 76** öffentlich ausgelegt. Er kann während der Dienstzeiten eingesehen werden. Der Erörterungstermin zum Fachbeitrag Wald durch das FFK Gotha findet am 14.09.2017 um 15:00 Uhr im Forstamt Hainich-Werratal in Creuzburg, Bahnhofstraße 76 statt. Alle Waldbesitzer und interessierten Bürger sind dazu recht herzlich eingeladen.

Dirk Fritzlär  
Forstamtsleiter

**Auslegung und Erörterung des Fachbeitrages Wald zum Managementplan für das NATURA 2000-Gebiet FFH Gebiet „Werrahänge von Frankenroda bis Falken“ (TH.Nr. 034)**

Durch das Forstliche Forschungs- und Kompetenzzentrum Gotha der ThüringenForst AöR wurde der o. g. Fachbeitrag Wald erstellt. In diesem Fachbeitrag sind für die Waldflächen im NATURA 2000-Gebiet alle erforderlichen Maßnahmen zusammengestellt, die zur Sicherung oder Erreichung eines günstigen Erhaltungszustandes der hier vorkommenden Lebensräume und Arten dienen. Darüber hinaus werden auch Entwicklungsmaßnahmen aufgenommen, die mit den betreffenden Waldbesitzern abgestimmt werden. In Vorbereitung des öffentlichen Erörterungstermins wird der Fachbeitrag **vom 01.07.2017 bis 28.08.2017 im Forstamt Hainich-Werratal in 99831 Creuzburg, Bahnhofstraße 76** öffentlich ausgelegt. Er kann während der Dienstzeiten eingesehen werden. Der Erörterungstermin zum Fachbeitrag Wald durch das FFK Gotha findet am 14.09.2017 um 15:00 Uhr im Forstamt Hainich-Werratal in Creuzburg, Bahnhofstraße 76 statt. Alle Waldbesitzer und interessierten Bürger sind dazu recht herzlich eingeladen.

Dirk Fritzlär  
Forstamtsleiter

**Wir gratulieren****... zum Geburtstag****am 24.07.**

Frau Inge Rupprecht in Treffurt

zum 70. Geburtstag

**am 26.07.**

Herrn Peter Hoßbach in Treffurt

zum 70. Geburtstag

Frau Annemarie Hendrich

in Großburschla

zum 85. Geburtstag

**Praxisurlaub**

Die Zahnarztpraxis Weise ist in der Zeit vom **07.08. bis 25.08.2017** wegen Urlaubs geschlossen.

Vertretung übernehmen die Zahnarztpraxen Göcking/Danz und Schuchert in Creuzburg sowie die Zahnarztpraxis Montag in Treffurt. Ab dem 28.08.2017 sind wir wieder für Sie da.

Das Praxisteam



**am 27.07.**

Herrn Klaus Metzging  
in Schnellmannshausen  
Herrn Dieter Braunholz in Treffurt

zum 70. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag

**Wir wünschen unseren Jubilaren viel Gesundheit  
und alles Gute!**



*... zur Geburt*



Unser aktuelles Babyfoto zeigt **Lene Krause**, geboren am 22.03.2017, mit ihrer stolzen Schwester Emma aus Schnellmannshausen. Wir gratulieren Daniel und Jacqueline Krause recht herzlich und wünschen alles Gute!

Die Stadtverwaltung

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden der Stadt Treffurt

Großburschla - Falken - Schnellmannshausen - Treffurt



**Wir laden ein:**

**Gottesdienste in Falken**

**Sonntag, 30. Juli**

11.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 06. August**

**Kein Gottesdienst!**

**Sonntag, 13. August**

09.30 Uhr Gottesdienst

**Gottesdienste in Großburschla**

**Sonntag, 30. Juli**

09.30 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 06. August**

**Kein Gottesdienst**

**Sonntag, 13. August**

11.00 Uhr Gottesdienst

**Gemeindeveranstaltungen in Großburschla**

Bibelkreis: jeden Mittwoch um 18.00 Uhr im Pfarrsaal

**Gottesdienste in Schnellmannshausen**

**Samstag, 29. Juli**

17.00 Uhr Abendgottesdienst

**Gemeindeveranstaltungen in Schnellmannshausen**

Spielkreis: mittwochs, 16.15 Uhr

Konfirmanden: mittwochs, 17.30 Uhr

**Gottesdienste in Treffurt**

**Samstag, 29. Juli**

18.30 Uhr Abendgottesdienst

**Sonntag, 06. August**

09.30 Uhr Morgengebete

**Gemeindeveranstaltungen in Treffurt**

Frauenhilfe: Mittwoch, 9. August, 14.30 Uhr

**Wieder nach der Sommerpause:**

Spielkreis: freitags um 16.00 Uhr

Kirchturnclub: freitags um 17.00 Uhr

Kirchenchor: donnerstags um 20.00 Uhr

Posaunenchor: donnerstags um 18.00 Uhr

**Kontakt**

Treffurt & Schnellmannshausen:

Pfarrer Torsten Schneider

Kirchplatz 5

99830 Treffurt

036923/80359

Falken & Großburschla:

Pfarrerin Silvia Frank

Pfarrgasse 8

99830 Großburschla

036923/88285

Weitere Hinweise auf Gemeindeveranstaltungen finden Sie im Internet unter [www.ev-kirche-treffurt.de](http://www.ev-kirche-treffurt.de) und im Gemeindebrief und Gemeindeblatt.

### Evangelische Chrischona Gemeinde Großburschla

**Anschrift:** Goetheweg 11,  
99830 Großburschla



**Sonntag, 30. Juli**

17.00 Uhr Gottesdienst

### Katholische Kirchengemeinde St. Marien Treffurt



Liebe Christen,  
besonders im Jahr der Reformationsfeiern werden Sie viele gute Eindrücke und Gedanken christlichen Lebens in Urlaub und Ferien aufnehmen können.

Konfessionsverbundene Zeichen könnten es sein, die uns auch im Alltag begleiten.

So sei allen gedankt, die bei der Mitfeier der Gottesdienste auch Migranten und Flüchtlinge brüderlich aufnehmen und durch Spenden in Werken der Diakonie und Caritas manche Nöte lindern.

So laden wir Sie auch zu den Gottesdiensten in der Urlaubs- und Ferienzeit ein.

*In der Zeit*

**vom 2. Juli bis 24. September 2017**

**feiern wir jeden Sonntag um 9.30 Uhr die Heilige Messe.**

**Eine gute Zeit wünscht Ihnen Ihre Pfarrgemeinde!**

*Vers für unterwegs:*

*Geh aus mein Herz und suche Freud in dieser lieben Sommerzeit an deines Gottes Gaben; Schau an der schönen Gärten Zier und siehe, wie sie mir und dir sich ausgeschmücket haben, sich ausgeschmücket haben.* GL. 826,1

Veränderungen und Informationen können Sie im Schaukasten bei der Kath. Kirche, Kirchstr. 11, einsehen.

## Veranstaltungen

### MALEREI-AUSSTELLUNG

#### NATUR & GEBÄUDE

**31. Juli bis 31. August 2017**

**in der Stadtbibliothek im Bürgerhaus Treffurt**

**Christine Freitag (Aquarell),  
Gerlinde Hobert (Acryl)**

Gerlinde Hobert, aus Mihla stammend, inzwischen aber nicht mehr dort wohnhaft, malt schon seit ihrer Kindheit und hat sich auf Acrylmalerei spezialisiert.

Christine Freitag kam erst vor sieben Jahren zur Malerei: Während eines Kuraufenthalts konnte sie einen Aquarellkurs belegen und ungeahnte Fähigkeiten entdecken. Seitdem hängt ihr Herz an den Farben.

Die beiden Hobbykünstlerinnen zeigen nun erstmals gemeinsam einige ihrer Werke in der Öffentlichkeit.

Zu sehen ist die Ausstellung während der Öffnungszeiten der Bibliothek montags - freitags 10.00 bis 15.00 Uhr, dienstags bis 18.00 Uhr.

## Kindertagesstätten

### Kita „Kleine Musmännchen“ Falken

#### „Ade, du schöne Kindergartenzeit“ - Abschlussfest der Vorschüler aus Falken

Nach einer wunderschönen gemeinsamen Abschlussfahrt der Vorschüler aus Schnellmannshausen, Treffurt und Falken auf die ega, hieß es nun „Abschlussparty im Kindergarten“.

Am Freitag, dem 23. 06. 2017, trafen sich alle Erzieherinnen, die Vorschüler, deren Eltern und Geschwister um 18.00 Uhr im Kindergarten. Lennox Luis, Moritz, Liara und Emely Luisa haben ein kleines Programm aufgeführt. Anschließend überreichten sie uns ein schönes Abschiedsfoto und eine Slackline als Abschiedsgeschenk. Vielen Dank dafür!

Nachdem sich die Eltern verabschiedet hatten, haben wir Pizza gebacken und Spiele gemacht. Auch die neue Slackline wurde gleich ausprobiert.

Nach einer Abendwanderung mit Taschenlampe machten wir uns zur Übernachtung im Kindergarten bereit. Noch eine kurze Gutenachtgeschichte und alle sind gleich eingeschlafen.

Am Morgen kam die große Überraschung. Am Baum hingen die Zuckertüten.

Nach gemeinsamen Frühstück und weiteren kleinen Spielen wurden alle schon wieder abgeholt. Es war ein schönes Abschlussfest.

Wir wünschen allen Schulanfängern eine erfolgreiche, glückliche, gesunde und friedliche Schulzeit.

Das Team der Kita „Kleine Musmännchen“ Falken





## Jugendarbeit

### Angebote der Johanniter-Jugendarbeit Treffurt vom 24.07 bis 30.07.

In dieser Woche sind wir zum Jugendaustausch in Luxemburg. Der Jugendclub Treffurt bleibt deswegen geschlossen.

#### Hier noch ein Überblick über den Rest der Ferien:

6. Ferienwoche 31.07. - 06.07. - Ferienaktionswoche (s.u.)  
7. Ferienwoche 06.07. - 09.07. - normaler Jugendclubbetrieb

#### Ferienaktionswoche ab 31. Juli

In der letzten kompletten Ferienwoche wollen wir wieder gemeinsam mit Jugendlichen aus der gesamten VG Hainich-Werratal und Treffurt eine abwechslungsreiche Ferienwoche mit Ausflügen und Aktionen gestalten. Die Fahrten sind ausgebucht. Späterschlossene können sich nur noch als Nachrücker anmelden, falls jemand abspringt. Einfach telefonisch oder per Email bei Jens Hartmann melden.

#### Die geplanten Aktionen sind:

- Mo. 31.7. - Kletterwald (10 EUR)
- Di. 01.08. - Avenida Therme bei Erfurt - max. 40 Personen (15,00 EUR)
- Mi. 02.08. - Belantis Freizeitpark - max. 40 Personen (15,00 EUR)
- Do./Fr. 3.u.4.08. - Kanutour mit Übernachtung - (15 EUR)

#### Öffnungszeiten und Angebote der Jugendclubs

##### Falken:

Fr. 15:00 bis 18:00 Uhr

##### Treffurt:

Der Jugendclub ist wegen des Europäischen Jugendaustausches geschlossen.

##### Großburschla:

Selbstverwaltete Öffnung in Absprache mit dem Ortsteilbürgermeister.

##### Arbeitsgruppen:

In den Ferien finden keine Arbeitsgruppen statt.

##### Weitere geplante Veranstaltungen:

02. - 06.10. Medienworkshop  
04.11. Erste Hilfe Kurs im JC Treffurt

##### Kontakt zu Jugendkoordinator Jens Hartmann:

Email: jens.hartmann@johanniter.de

Webseite: jugend.treffurt.de

Facebook: fb.com/jctreffurt

Mobil: 0162 - 27 55 380

Fax: 036926-7109-22

Postanschrift:

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. • RV Westthüringen

Jugendarbeit

Klosterstraße 19

99831 Creuzburg

500,- € für die Jugendfeuerwehr. Hier steht ja bald das Sommerlager auf dem Harsberg an, wofür das Geld dann gut angelegt ist. Die Kindereinrichtung plant indes die Anschaffung eines Betenschrankes und eines Wandklapptisches, verriet Leiterin Sigrun Szymkowiak.

Rüdiger Schwanz



### Alters- und Ehrenabteilung der Feuerwehr Großburschla

In kleiner, gemütlicher Runde trafen sich die Mitglieder der Alters- und Ehrenabteilung der FF Großburschla am vergangenen Wochenende. Wie jedes Jahr im Sommer, fand auch dieses Jahr ein kleines, internes Grillfest statt.

Begonnen wurde mit dem Mittagessen und Herzhaftes vom Grill.



## Vereine und Verbände

### Jagdgenossen haben Herz für Kinder

#### Schnellmannshausen (rüd)

Einen Scheck der Jagdgenossenschaft in Höhe von 1.000 Euro übergaben am Dienstagmorgen Karl-Heinz Gast und Udo Szymkowiak an die örtliche Kindertagesstätte ‚Heldrastein Wichtel‘. In der angenehmen Kühle des Morgens hatten sich Erzieherinnen und Kinder auf dem Hof versammelt und empfangen zur Übergabe auch Günter Oßwald, der als 1. Beigeordneter Bürgermeister Michael Reinz vertrat.

Alle fünf Jahre zahlt die Jagdgenossenschaft den Pachtzins an die Mitglieder aus und der städtische Anteil sollte diesmal den örtlichen Einrichtungen zugute kommen. So erhielten die Heldrastein Wichtel eben 1.000 € und die Freiwillige Feuerwehr

Zwei Vorstandsmitglieder waren der Einladung gefolgt und waren zum Kaffee dabei. Man plauderte über dies und das und erzählte aus alten Zeiten. Leider waren einige Kameraden erkrankt und konnten nicht kommen. Von hier aus, liebe Grüße und gute Beserung.

Es war ein sehr schöner Nachmittag für alle. Das machen wir jedes Jahr, und so sehen wir uns nächstes Jahr wieder.

Alters- und Ehrenabteilung der FF Großburschla



## Historisches

### Aus Großburschlas Geschichte. (133)

1871 - 1880

Erhard Stockheim

#### Das Jahr 1875

Im Januar wird in der Flur von Nazza der Einwohner von Großburschla Christian Morch erfroren aufgefunden. Der dortige Gemeindevorstand fragt nach, ob der gefundene Leichnam in seiner Heimat oder dort beerdigt werden soll. Derselbe hat noch bei sich gehabt 1 Mark 91 Pfennige, 1 Korb und eine alte Pfeife mit einem Paket Tabak. Der Morch wird in Nazza bestattet. Die hiesige Gemeinde erstattet den Nazzaern die Beerdigungskosten von 7 Mark und 50 Pfg.

Februar. Man hat mal wieder den Handarbeiter Johannes Eidam von hier beim Diebstahl erwischt. Weil dies im wiederholten Rückfalle, dazu noch mit einem tätlichen Angriff eines Beamten und Beleidigung geschehen ist, wird dieser zu 1 Jahr 2 Monat Zuchthaus und 2 Jahren Ehrenverlust und anschließender Polizei Aufsicht verurteilt worden. Er sitzt seit dem 28. Januar in Haft.

April. Der Korbmacher Paul Steinwachs bekommt auch eine Anzeige. Er hatte am 30. März auf offener Straße im stark trunkenem Zustande ruhestörenden Lärm erregt. Zur Zeche gab er kein Trinkgeld, aber 3 Mark an Strafgeld.

6. Mai, am Himmelfahrtstag, war ein Waldbrand im Stiftsforst.

Juli. Der Wirt und Färber Adolph Wiegandt beantragt auf den 18. Juli ein kleines Scheibenschießen mit Tanzvergnügen zu veranstalten.

August. Bericht, dass ein Kuhhirte von der Gemeinde angenommen ist und dass das Hüten des Viehs nicht mehr wie bisher von Schulkindern erfolgt.

September. Von der Königl. Regierung zu Erfurt wird das Einlegen und Rösten von Flachs in fließendes Wasser, hier speziell in der Werra, verboten und auf keinen Fall geduldet werden.

- Anzeigen gegen Kaspar Schmidt wegen Fahren auf dem Hundewagen mit 1 Mark oder 1 Tag Haft, des gleichen für dessen Ehefrau und auch für Elise Schmidt. Kaspar Schmidt hatte wohl, als er dabei erwischt wurde, einen falschen Namen angegeben. Dafür durfte er gleich noch 1 Mark dazu bezahlen oder muss einen weiteren Tag in Haft.
- Beschluss: „Nachdem sich zweifellos herausgestellt hat, daß durch das zu nahe Anpflanzen von Bäumen an den Ufern

der Werra, und des in Folge von Hochwasser und Eisgängen nach und nach erfolgende Unterminieren des Wurzelwerkes, was endlich zum Sturze der Bäume führt, die Flußufer erheblich beschädigt werden, so wird es von Seiten des Amtsvorstandes für dringend notwendig erachtet, Maaßregeln dagegen zu ergreifen. Deshalb ist das Anpflanzen von Bäumen auf Wiesen u. Feldern in der Flur von Grohsburschla in geringerer Entfernung als 6 Meter von den Ufern der Werra zu verbieten. Ausnahmen von diesem Verbote sind durch den Gemeindevorstand beim Amtsvorsteher zu beantragen. Übertretungen 9 Mark Strafe oder entsprechend Haft.“

- Es wird beim Gemeindevorstand ein Gesuch eingereicht, auch am Sonntag vor und am Sonntag nach der Kirmes Tanz veranstalten zu dürfen.

November. Johann Wilhelm Arnoldt macht eine Anzeige, daß die Ehefrau des Johannes Tippach Elise Falllaub von der Pfarrliede entwendet hat.

Dezember. Der Stadtbaurat Weniger zu Mühlhausen wird beauftragt eine neue Saug- und Schlauchpumpe für die hiesige Gemeinde zu bestellen.

Zum Jahresabschluss wird nochmal aus Conrad Bodungs Tagebuch zitiert: „1875 wird geschrieben, daß die Winter Früchte besser waren als die Sommer Früchte, aber die zwetschen gab es so Viele das sehr viel gedorret war und zu Mus gekocht war und viel gruen verkauft aber es kost nichts. Die Rothe Ruhr (*Rote Ruhr, eine infektiös blutende Darmerkrankung bedingt durch schlechte hygienische Bedingungen*) das die Menschen sehr schmerzen hatten, denn es ging so viel Blut von ihnen, daß sie nicht fort konnten und es sind der soviel gestorben.

Ob es auch in Großburschla Erkrankungsfälle gab ist nicht nachweisbar, da von den Jahren 1874 und 75 keine Kirchenbücher aufzufinden waren. Der in dieser Zeit, 1868 bis 1876 im Ort als Seelsorger tätige Pfarrer Johannes George Martin Luther, ein Nachfahre des Reformators, wird ansonsten „als guter Seelsorger und ein ordnungsliebender Verwaltungsbeamter“ beschrieben.

(wird fortgesetzt)

## Dies und Das

### Florian Henning, der Zyklop vom Heldrastein

*Helmut Jahn und Gerhard Kühn aus Schnellmannshausen stellen der Stadtbibliothek Treffurt die alte Erzählung zu Florian Henning zur Verfügung, die vor mehr als 100 Jahren unter dem Autorennamen Adolf von Gordon erschien und seit langem nicht mehr käuflich zu erwerben ist.*

*Für Interessierte liegen eine Druckversion zum Ausleihen sowie das PDF-Dokument in der Bibliothek vor (Kontakt: 036923-51542 oder bibliothek@treffurt.de).*

Für die Dorfchronik Schnellmannshausen aufgearbeitet und angefertigt von Helmut Jahn.

Als Druckversion und PDF-Dokument zum Lesen mit E-Book aufgearbeitet von Gerhard Kühn.

Florian Henning, der Zyklop vom Heldrastein  
Volkserzählung

Nach alten Überlieferungen bearbeitet von Adolf von Gordon  
Eisenach

Verlag für Volksliteratur

Typograph - Maschinensatz von Oskar Brandstetter in Leipzig.

#### Teil 19

#### Florian Hennings Höhlenpalast

Wenn wir dann alle zum Teufel gehen, dann gibt es ein feuriges Wiedersehen! Hurra!

Die Heldra- oder Henningshöhle besteht jetzt noch aus einer ziemlich geräumigen Halle. - Es ist wahrscheinlich, dass dieselbe zu der Zeit unserer Erzählung einen größeren Umfang hatte, durch das morsche, sich abbröckelnde Gestein aber teilweise verschüttet wurde. Man sieht noch die Räumlichkeit, welche den Räubern zur Küche diente. Obgleich der Felsenspalt, welcher den Rauchfang vorstellte, keinen Abzug mehr besitzt, so hat derselbe noch eine beträchtliche Höhe. Immerhin ist der Raum der



Höhle noch jetzt groß genug, um bequem zwanzig bis dreißig Personen zu bergen. Wenn oft von einer größeren Anzahl die Rede sein wird, ist zu erwägen, dass viele von Hennings Leuten ihren Wohnsitz in den umliegenden Dörfern hatten, woselbst sie ein scheinbar ehrsameres Gewerbe betrieben, nachts aber sich an den Beutezügen der Räuber beteiligten. - Wohnlich sah es jetzt in der Henningshöhle gerade nicht aus. Die verschiedensten Gegenstände, - Waffen, Kochgeräte, allerhand Kleidungsstücke, Truhen, Kisten und Säcke lagen wild umher und häuften sich übereinander. - Aber die Räuber brachten bald Ordnung in den Wust. Sie waren gerade von einem Überfall zurückgekehrt, den sie auf einen Wagentransport ausgeführt hatten, welcher dem Handelsherrn und Großkaufmann Mangold in Eschwege zugehörte. - Der Überfall war geglückt und ohne weiteres Blutvergießen ausgeführt worden. - Der Herr Mangold aber ist durch den Verlust seiner kostbaren Waren und des Geldes, welches er mit sich führte, um es bei einem Frankfurter Geldwechsler in landesübliche Münze umzutauschen, - ein armer Mann geworden. - Das schadete dem reichen und stolzen Handelsherrn nichts. - Er, der durch Tyrannei und protzenhafte Überhebung seine Bediensteten bedrückte und dessen hartes Herz seine einzige Tochter selbst ins Elend hineingejagt hatte, konnte es jetzt einmal probieren als armer Schlucker das Brot anderer Leute zu essen und um kargen Abschreiberlohn zu arbeiten, damit er seinen Lebensunterhalt erwerbe. - Nach kurzer Zeit hatten die Banditen aufgeräumt, die Kisten und Kasten, Säcke und Pakete wurden in einem besonderen abgeschlossenen Ort zu den bereits dort befindlichen Reichtümern aufgeschichtet, dann der Boden gefegt und mit frischem Sand bestreut, was ein dralles hübsches Mädchen besorgte, in dem wir die Liesel von Heldra erkennen. - An den Seiten der Höhle waren die Lagerstätten der Räuber nebeneinander geordnet. Sie bestanden zumeist aus warmen Decken und Fellen. Sowie Liesel fertig war mit ihrer Säuberung machte sie sich an das Kochgeschäft. - In der Mitte der Höhle wurden in einer Reihe fünf bis sechs große Lagerfeuer angebrannt. - Von eisernen Gestellen hingen große, blank geputzte Kessel herunter, - aus denen es gar kräftig roch. An anderen Feuern steckten große, stark gewürzte Fleischstücke an Bratspießen, die von Räubern, welche sich beim letzten Überfall nicht beteiligt hatten, sorgsam gewendet und fleißig begossen wurden. Ganze Körbe von Flaschen wurden aus kellerartigen Vertiefungen herausgeholt und alles zu einem vortrefflichen Räubermahle vorbereitet. Die soeben angekommenen Räuber warfen sich ermüdet auf ihre Lagerstätten, um vor dem Schmause noch ein wenig auszuruhen, während die Zurückgebliebenen die Waffen in Ordnung brachten und aufhingen. - Der „wilde Konrad“, welcher den Überfall auf den Großkaufmann geleitet und erfolgreich durchgeführt hatte, bezeichnete die Waren, Ballen und Säcke mit großen Buchstaben und Nummern und trug alles gewissenhaft in ein dickes Buch ein, um dann dem Hauptmann Bericht zu erstatten. Florian hatte während dieser Zeit auch einen Beutezug unternommen und war von demselben noch nicht zurückgekehrt. Die Liesel musste sich, ob sie wollte oder nicht, in das Räuberleben zurechtfinden. - Ihre Angst und Sorge, dass es ihr an Ehre und Unschuld, Leib und Leben ginge, war wohl völlig geschwunden. Man war freundlich zu ihr, tat ihr nichts zu Leide, - aber keiner von den bärtigen wüsten Gesellen konnte ihr den Hans ersetzen. - Nur einer vielleicht. Es war der schöne Gabriel, der ihr - fast ebenso gut gefiel als ihr Hans. Florian hatte zu ihr gesagt, sie müsse ewig in der Höhle weilen, na und da konnte man von einem frischen, hübschen Mädel doch nicht erwarten, dass es ewig alte Jungfer bleiben sollte. Ein Räuber, dachte die schlaue Liesel, ist immer noch besser wie gar keiner - und sie fing an, sich in ihr Schicksal zu fügen, auf Gabriel sehnsüchtige Blicke zu werfen und den Hans allmählich zu vergessen. - Manchmal, wenn sie auf ihrem stillen Lager, das sich in einem eigenen Abteil befand, träumte, gedachte sie noch an ihn und einmal hatte sie sogar den frevelhaften Wunsch, Hans möchte auch ein Räuber werden wie der schöne Gabriel, - dann hätte sie doch die Auswahl. Freilich an den Strick, dem der Räuber früher oder später verfallen war, dachte sie nicht, sondern nur an das freie Leben, die lustigen Gelage, das gute Essen und Trinken. Aber der unverdorbene Sinn des naiven Landkinds kam doch gleich wieder zum Durchbruch und sie schämte sich ihres gottlosen Wunsches. Einer unter der Bande hatte es auf die hübsche Liesel abgesehen und er trug seine zarte Neigung so unverhohlen zur Schau, dass er dadurch zum Gespött seiner Kameraden wurde, denn das Mädchen war für ihn, sowie für alle: Ein verbotener Apfel. Die verbotenen Äpfel schmecken am besten, daher ver-

suchte er es zum öfteren, hineinzubeißen - aber die Liesel war ein couragiertes Mädel und ließ sich nicht anbeißen. - Zudem und vielleicht gerade darum, weil sie ihn nicht ausstehen konnte, verschmähte sie diesen Bewerber, denn er war ein Mensch von abschreckender Hässlichkeit, welchen der Herr Florian in seiner Bande aufgenommen hatte, um ihn, wie er sagte, als Schreckgespenst zu verwenden. Der girrende Täuber, den die Liesel die Herzensflamme entzündet hatte, war niemand anders als der „gelbe Tod!“ Dieses Scheusal in Menschengestalt wagte sich an das hübsche Mädel. - Während sie beim Kochen herumhantierte, umkreiste sie der Nasenlose Unhold und war ihr aus seinen geschlitzten Augen die zärtlichsten Blicke zu. Die Liesel hatte gerade eine Hantierung, wobei sie sich bücken musste. - Der Chinese, schlau wie ein Teufel, drängte sich bereitwillig an das Mädel, vorgeblich, um ihr zu helfen. In Wahrheit aber, um sich ein chinesisches Busserl auf ihren schneeweißen Hals zu applizieren. - Die Liesel war nicht faul, wollte den unverschämten Kerl an die Ohren nehmen, erinnerte sich aber zu rechter Zeit, dass der Lümmel gar keine Ohren hatte, - aus Ärger darüber - schlug sie ihn mit dem heißen Schöpflöffel kräftig auf das Maul. Der zu dringliche Liebhaber musste unter dem schallenden Gelächter seiner Kameraden abziehen und sich den Mund wischen. Nachdem wir die Halle der Räuber ein wenig inspiziert haben, mögen mir die Leser in den Raum folgen, den Florian Henning für sich in Anspruch nahm. Hier freilich sah es anders aus. Lange kostbare Teppiche hingen an den Wänden und begrenzten den Raum, dessen Fußboden mit weichen Tierfellen belegt war. Auf einem Ebenholzische brannten Wachskerzen in zwei schwer silbernen sechsarmigen Leuchtern. Mitten in dem Raume, der wie ein mit kostbaren Vorhängen verziertes Gemach aussah, stand eine Ottomane, welche mit einem Bärenfelle bedeckt war. Hob man aber die Teppiche, welche rings um die Wände aufgezogen waren, in die Höhe, so sah man eine ganze Rüstkammer. Hunderte von Gewehren, allerhand Pistolen, Dolche, Degen und Säbel hingen und standen geordnet an hölzernen Gestellen. Uniformen, Kleidungsstücke aller Art, Masken, falsche Bärte und Perücken lagerten in Unmengen in großen, breiten Schränken und machten den Eindruck einer reichhaltigen Theatergarderobe. - Aber auch eiserne, wohl gefüllte Kassen waren hier zu finden, neben Pulverfässern, Stricken und allerhand seltsam geformten Eisengeräten, wie Brechstangen, Hebel, Zangen und dergleichen. Trotzdem Florian Henning nicht anwesend war, befand sich doch ein junger Mann in dem Heiligtum des Räubers. Es war Kurt von Mengsdorf, den sein trauriges Geschick in der Höhle des Banditen festhielt. Von dem Verbrecher verfolgt, der sich für seinen Oheim ausgegeben hatte, von der Landespolizei gehetzt, die ihn als Wahnsinnigen bedrohte, durfte er es nirgends wagen, sich zu zeigen, ohne das Schlimmste gewärtigen zu müssen. Der junge Edelmann lag auf der Ottomane, welche ihm Florian als Ruhstätte angewiesen hatte, während er sich selber aus Rücksicht für seinen Gast mit einem bescheidenen, improvisierten Lager behalf. Schwermütig stützte er sein kummervolles Haupt auf seine Hand und hing seinen trüben Gedanken nach. Was war der Bandit, dessen Gastfreundschaft er genoss, für ein Mann - welch treue, aufopfernde Hingebung bewies er ihm, - weil er dereinst gütig und freundlich gegen ihn und seine kranke Mutter gewesen. Welches tiefe, dankbare Gemüt hatte dieser Barbar, der gewohnt war, mit Menschenleben zu spielen. - Es war eine Doppelseele in diesem Manne, - der weich wie ein Kind und hart und erbarmungslos sein konnte, als wie der Granitstein, den er bewohnte. - Was Henning für Kurt tat, erfüllte diesen mit unendlicher Dankbarkeit für den Riesen. - Während der junge Edelmann auf seinem Lager träumte und Stunde auf Stunde verrann, hatten die Räuber abgekocht und ließen es sich bei reichem Mahle und vollem Becher wohl sein. Ihre Lieder, die sie in roher, übermütiger Weinlaune sangen, erheiterten Kurt und hielten ihn wach. Eben stimmte ein alter Bandit mit einer schönen sonoren Basstimme ein Räuberlied an und der ganze Chor der Räuber brüllte den Refrain mit. Er sang: „Lass die Hoffnung nicht sinken Räuber, Bandit! Kurz ist das Leben, Schön ist das Lied! So lang das Blut in den Adern pulsiert, - So lang der Wanderer seine Wege noch zieht, so lang das Gold in den Börsen noch klingt, - So lang die Maid in die Arme uns sinkt. So lang wir leben in Saus und Braus - So lange ist die Geschichte nicht aus. Doch kommt mal der Henker, der rote Geselle, Dann fahren wir wohlgenut in die Hölle. Wenn wir dann alle zum Teufel gehen, - Dann gibt es ein feuriges Wiedersehen!“ Die Räuber stießen mit ihren Pokalen an und tranken. Unter jubelnden Zurufen und stürmischem Beifall sang der alte Räuber den zweiten

Vers: „Lass den Mut nicht sinken, Räuber, Bandit, - Wenn dir ein Fünkchen Leben noch glüht! So lang der Galgen dir noch nicht winkt, so lang die Faust die Gurgel noch zwingt, so lang uns noch nicht der Satan gespießt und die Hexe gebraten, das scheußliche Biest, - So lang wir noch Leben in Saus und in Braus, so lange ist die Geschichte nicht aus! Doch kommt mal der Henker, der rote Geselle, - Dann fahren wir wohlgermt in die Hölle. - Wenn wir dann alle zum Teufel gehen, - Dann gibt es ein feuriges Wiedersehen!“ Begeistert wiederholten mehr als dreißig Kehlen den Refrain: Wenn wir dann alle zum Teufel gehen, - Dann gibt es ein feuriges Wiedersehen!“ Jetzt trat Florian ein. - Hurra! brüllten die Räuber. - Schweigend nickte er den Banditen seinen Gruß zu und begab sich ohne weiteren Aufenthalt in seinen verhängten Raum, indes die Räuber noch weiter lärmten und zechten, bis sie ermüdet auf ihr Lager sanken, - sorglos darüber was am morgigen Tage kommen würde. - Kurt sprang auf und eilte dem Räuber entgegen. - „Was bringt Ihr, Henning?“ rief er ihm zu. - „Ich habe mit Ungeduld auf Euch gewartet, seid Ihr unversehrt, - ist alles geglückt?“ „Es ist geglückt!“ bestätigte der Bandit, ich habe auch einen tiefen Griff in die gräfliche Kasse getan und denke, es wird vor der Hand reichen.“ Bei diesen Worten legte er einen großen, mit Gold angefüllten Beutel auf den Tisch. „Aber ich habe eine Entdeckung gemacht, die fürchterlich ist.“ „Sprecht, Henning! Was muss es sein, wenn Ihr es fürchterlich nennt!“ Ich habe Euch von dem geheimnisvollen Gange erzählt, den ich einst in dem unterirdischen Kellergewölbe vorfand. Den benutzte ich auch heute - und kam, wie ich den Quader drehte, in mein einstiges Gefängnis. Ich schlüpfte schnell hindurch und hatte, da ich die geheime Mechanik des Gitters bereits kante, leichte Mühe dasselbe zu öffnen. Ich richtete den Schein meiner Blendlaterne immer nur auf die Stellen, die ich beleuchtet wissen wollte, dadurch übersah ich, dass ein Mensch in dem scheußlichen Moderloche weilte, welches mir der Lambert der einst zum unfreiwilligen Aufenthalte angewiesen hatte. Ich mochte nun einige Schritte weit in dem Gange herum getappt haben, um unter die gräfliche Familiengruft zu gelangen, als ich leise, katzenartige Schritte auf mich zukommen hörte. - Schnell ließ ich das Licht meiner Laterne verschwinden und drückte mich in eine der Nischen. Es wahrte nicht lange, da kam eine hagere, in einem Mantel gehüllte Gestalt an mir vorbei gehuscht, in der ich sofort den Lambert erkannte. - Er schlich sich bis zu dem Gitter und ich vernahm, wie er sich mit einem Manne unt schmachtete. - Die Unterredung war sehr lebhaft und ich hörte, wie der Gefangene schluchzte und jammerte. Leider konnte ich nichts von dem verstehen, was die beiden miteinander verhandelten. Dass es sich um ein furchtbares Verbrechen Lamberts handelte, war mir klar. Es zuckte mir in den Fingern, ich wollte den Schurken erwürgen und den Gefangnen befreien. - Aber ich hielt an mir - aufgeschoben ist nicht aufgehoben, dachte ich - wenn ich mich auf die Lauer lege, geht mir der Lambert doch noch in die Finger. Denn es war zweifellos, dass er allein von dem Gefangenen wusste und ihm die Speisen selbst hinunterbrachte. Hätte ich ihn aber jetzt getötet, so konnte ich mein Vorhaben, ihn zu berauben, wohl schwer ausführen, also ich beschloss, zuerst meinen Raub zu unternehmen, dann den Gefangenen auszuforschen und demgemäß zweckentsprechend zu handeln. - Während ich noch überlegte, hörte ich starke Schläge und ein entsetzliches Wimmern - gleich darauf kreischte der Gemarterte einige Male hell auf und der Lambert stürzte mit dem Ausruf: Tot, betrogen um den Schatz! Aus dem Käfig. Mich hatte der ganze Vorgang so in Aufregung gebracht, dass ich mich nicht enthalten konnte, dem Grafen einige nicht sehr schmeichelhafte Worte nachzurufen. Das böse Gewissen des Verbrechers musste einen Höllenspuk wittern, wie von Furien gepeitscht entflohe er, und vergaß sogar in seiner überstürzten Eile die eisernen Pforten zu schließen, so dass ich mein Handwerkszeug nicht gebrauchte, um unbemerkt in den oberen Teil des Schlosses zu gelangen. Ich wartete in einem Kamin die Zeit ab, die mir passend erschien, um mein Vorhaben auszuführen. Bald war ich mit meiner Arbeit fertig, und eilte auf dem Wege, den ich gekommen war, wieder zurück. In dem Unterirdischen Loche, in welchem der Gefangene lag, machte ich Halt, und - erschrecken Sie nicht - erkannte in der elenden, zum Skelette abgemagerten Gestalt - die tot am Boden lag - Ihren Oheim, den Grafen Morro von Mengsdorf!“ Kurt war mit jähem Aufschrei von seinem Lager aufgesprungen. Entsetzen jagte ihn umher - er zerraupte sich die Haare und schreckliche Flüche entströmten seinen Lippen gegen den Elenden, dessen furchtbare Bluttat zum Himmel schrie, - den er erwürgen wollte mit eigenen Händen. - „Florian“, rief er außer sich, - „Ihr seid ein Räuber, ein

Bandit, aber Ihr seid ein Engel gegen den Mann, den die Hölle ausgespieen - weil seine Verruchtheit die Teufel beschämte. - Florian, mein Freund, mein Wohltäter, ich habe einst Eure Hilfe verschmäht, weil ich zu stolz war, mit einem Banditen gemeinsame Sache zu machen! Ich bitte Euch um Verzeihung - und an meinen Knien flehe ich Euch an, - helft mir den Verruchten zu bestrafen - wie er es verdient. In den fürchterlichsten Qualen will ich den Meuchelmörder sehen, - denkt nach, Florian, an eine Strafe, so grässlich, so entsetzlich, wie sie noch kein Mensch erfunden hat, zermartert Euer Gehirn, um zu erfinden, was bisher unerfindlich war - eine Marter für ihn! Alle Ketzerrichter vergangener Jahrhunderte sind Stümper, - ein Nero, ein Ivan sind Schulknaben in der Erdichtung der qualvollsten, menschlichen Pein, - denn es ist alles noch nicht genug - was da war. - Etwas Neues will ich, etwas Entsetzliches, Grässliches, vor dem sich die Natur mit Abscheu und Grausen sträubt!“ „Da braucht es kein Sinnen und Nachgrübeln“, antwortete Florian ernst, - „das Entsetzliche, vor dem die Natur erbebt, ist erfunden, durch Lambert selbst, - er hat uns gezeigt, wie wir ihn strafen müssen. - Wir wollen ihm tun, wie er Euerm Oheim getan hat!“ „Ja, beim allgerechten Gott“, rief Kurt „eine grässlichere Strafe gibt es nicht!“ „Ich konnte den Körper nicht mit mir nehmen, da zwei Personen dazu erforderlich sind, - um ihn durch den schmalen Gang zu bringen. Morgen Nacht werde ich den Toten mit einem meiner Leute herbeischaffen. Ein Priester soll die Leiche einsegnen - mein Wort darauf!

Euer Oheim soll ein fürstliches Begräbnis erhalten - und oben auf dem Heldrastein will ich ihm ein Mausoleum von Granitsteinen errichten, wie es kein König erhabener hat. - Den Lambert aber, - nun, es steht mir nicht zu, in Eurer Gegenwart über ihn den Stab zu brechen, - aber ich überliefere ihn Euch. - Ihr allein habt über ihn zu richten!“



## Impressum

### Werratal Bote Mitteilungsblatt Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt  
**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für den Textteil:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galand – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich und kann zum Preis von 3,50 € (vierteljährlich) + Porto beim Verlag abonniert werden. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.